



Euskal Turismoaren Txostena Informe del Turismo Vasco

TURISMO-MUGIMENDUAK
EUSKADIN
FAMILITUR 2009

LOS MOVIMIENTOS
TURISTICOS
EN EL PAIS VASCO
FAMILITUR 2009



Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak (Familitur) Estatuan egindako joan etorriak aztertzen ditu; horien artean, Euskaditik edo Euskadira egindakoak ere aztertzen dira.

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) se centra en los viajes realizados por los residentes en el Estado y permite un análisis por CC.AA.

Familiturek erreferentzia bezala erabili dituen Autonomia-erkidegoak

Las CC.AA. ámbito de referencia de Familitur

1999. urtetik Azterlan Turistikoaren Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura. Aipatu estatistika Estatuako biztanleen turismo-portaera ezagutzeko oinarritzko iturri estatistikoa da, eta Estatuako autonomia-erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da bertan.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio eta aukeratutako ostatu-mota edozein delarik, bizi diren lekutik kanpo guxtenez gau bat igarotzen badute. Zentzu horretan, hotelak, landa-etxeak eta kanpinak kontuan hartzeaz gain –Eustat eta INE erakundeek egiten duten bezala–, familia/lagunen etxeak, jabetzako bigarren etxebizitzak, alokatutako etxebizitzak, eta abar ere barne hartu dira.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain –autonomia-erkidego batetik bestera egiten diren bidaiak eta atzerrira egiten direnak–, Familitur-ek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arrazoia, ostatu-mota, eta abar). Autonomia-erkidegoen arteko fluxuak barne hartu direnez, ikuspegi bikoitza erabil daiteke azterketa egiteko: bidaiariak ematen dituen merkatu gisa eta bidaiariak hatzen dituen merkatu gisa, hain zuzen ere.

- 1. Bidaiariak ematen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako portaera aztertu da: egindako bidaiak, nora egin diren, ostatu-mota, bidaiaria egiteko modua, eta abar.
- 2. Bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala.** Estatuako autonomia-erkidego guztietako bidaiariak erakartzen dituen merkatu bezala. Kasu honetan, Euskadik izan duen portaera turistikoa aztertu da: etorritako bidaiariak, jatorria, bidaiatzeko garraio-bidea, ostatu-mota, eta abar.

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, es la fuente estadística básica para el análisis del comportamiento turístico de los residentes en el Estado y ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.

Esta estadística se centra en los viajes, entendiéndose por tal la realización de, al menos, una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo y el tipo de alojamiento utilizado, es decir no sólo hoteles, casas rurales y campings como, por ejemplo, las estadísticas del Eustat o INE, sino también casas de familiares y amigos, segunda vivienda en propiedad, alquiler de vivienda, etc.

Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros entre las distintas CC.AA. y hacia el extranjero así como las características de estos desplazamientos (tipo de viaje, duración, motivo, alojamiento, etc.). Al incluir los flujos entre CC.AA. es posible hacer un análisis desde la doble perspectiva de mercado emisor y mercado destino.

- 1. Como mercado emisor de viajeros** la información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento viajero de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.
- 2. Como mercado destino** la información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de viajeros recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.



Definizio nagusiak

Principales definiciones

Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolan Turismo Mugimenduen estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

Bidaia: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

txangoa: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, kanpoan gaurik igaro gabe.

Gaua igarotzea: bidaiari batek ostatu kolektibo batean edo establezimendu turistiko batean edo pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen duen gau bakoitza.

Iraupen laburra: kanpoan igarotako gau kopurua 1-3 artekoa denean.

Iraupen luzea: kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

Bigarren bizilekua: familiak ohiko bizilekuaz gain erabiltzen duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo.

Bidaiak guztira: bidaia-mota guztiak dira. Denboraldiko bidaiak, zubietan egiten direnak, asteburuetako bidaiak, aisialdiko bidaiak, lanak eragindako bidaiak, ikasketek eragindakoak, eta beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak bereiz daitezke.

Amaitzeko, kontuan hartu behar da 2005ean inkesta egiteko metodologia aldatu egin zela. Inkesta berri bat diseinatu zen, hortaz, 2005etik aurrerako datuak erabili dira emaitzak alderatzeko.

A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, según las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles:

Viaje: cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.

Excursión: cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual pero sin pernoctación.

Pernoctación: cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico o privado.

Corta duración: cuando el número de pernoctaciones es de 1 a 3 noches.

Larga duración: cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.

Segunda residencia: cualquier vivienda en propiedad, distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.

Viajes totales: todos los tipos de viajes. Se clasifican en viajes de temporada, puente, fin de semana, otros viajes de ocio, de trabajo, estudio, otros motivos.

Finalmente hay que señalar que en 2005 se introdujeron cambios en la metodología de la encuesta y se diseñó un nuevo cuestionario por lo que la serie temporal a efectos comparativos se inicia en 2005.



Euskadiko Autonomia Erkidegoko biztanleek egin dituzte 2009an Estatu osoan egindako bidaien % 4,8. Kopuru absolutuetan, 8,27 bidaia egin dituzte euskal herritarrek, Estatuko 171,7 milioi bidaien guztizkotik.

Los residentes en la Comunidad Autónoma de Euskadi protagonizaron en 2009 el 4,8% de los viajes realizados en el Estado. En números absolutos la cifra de viajes realizados es de 8,27 millones sobre un total de 171,7 millones de viajes.

Euskal herritarren bidaiak

La actividad viajera de los ciudadanos vascos

Euskal Herriaren garrantzia bidaiatzen duten biztanleei dagokienez

Importancia del País Vasco como CC.AA. emisora

Espainiako Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, Estatuko biztanleek 171.720.000 milioi bidaia egin zituzten 2009an, eta horien barruan guztira 791.352.000 milioi gaualdi erregistratu ziren.

2008ko kopuruekin alderatuz, + %1,7 bidaia gehiago egin dira eta + %1,3 gaualdi gehiago erregistratu dira. Hazkunde-eritmoa moteldu dela ikus daiteke bi kasuetan –nabarmenagoa da bidaien kasuan–; 2008an + %6,8ko gorakada ezagutu da 2007ko emaitzekiko.

Bidaien erdia populazio handieneko hiru autonomia-erkidegoetako biztanleek egin dituzte: Madril (% 17,4), Katalunia (% 16,5) eta Andaluzia (% 16), eta ondoren daude, garrantziaren arabera, Valentzia (% 10,7) eta Gaztela eta Leon (% 6,7).

Aipatutako bost erkidego horien atzean Galizia eta EAE kokatu dira. Bakoi-tzean erregistratutako bidaia-jarduera Estatuko guztizkoaren % 5era iritsi da. Zehazki, EAERI dagokionez, 2009an 8.277.000 milioi bidaia (% 4,8) egin zituzten bertako biztanleek eta 43,1 milioi gaualdi erregistratu ziren bidaia horien barruan (% 5,5).

De acuerdo a la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), los residentes en el Estado realizaron, en 2009, 171.720.000 millones de viajes, que dieron lugar a un total de 791.352.000 millones de pernoctaciones.

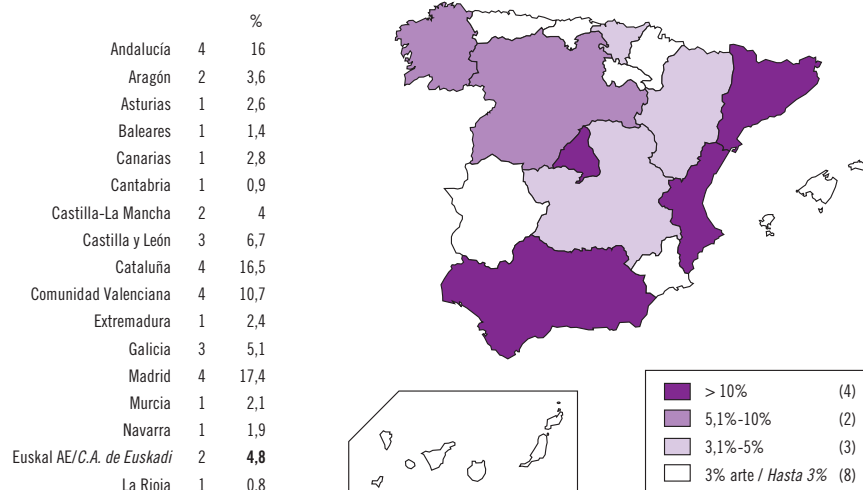
Comparando con las cifras de 2008, los viajes realizados han crecido un +1,7% y las pernoctaciones un +1,3%, tasas ambas que ilustran una ralentización del ritmo de crecimiento –más evidente en el caso de los viajes–, cuyo número en 2008 aumentó un +6,8% respecto al de 2007.

La mitad de los viajes están protagonizados por los residentes de las tres CC.AA. más pobladas, como son Madrid (17,4%), Cataluña (16,5%) y Andalucía (16%), a las que siguen, por orden de importancia, Valencia (10,7%) y Castilla-León (6,7%).

Tras estas cinco Comunidades, aparecen Galicia y el País Vasco, cada una de ellas con una actividad viajera que representa en torno al 5% de la estatal. Concretamente en el caso del País Vasco, sus residentes realizaron en 2009, 8.277.000 millones de viajes (4,8%) y 43,1 millones de pernoctaciones (5,5%).

Euskadiren garrantzia egindako bidaien arabera. 2009. (%)

Importancia de Euskadi según viajes realizados. 2009 (%)



Estatuan egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera. 2009. (%)

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados en el Estado según CC.AA. de residencia. 2009 (%)

	Estatua/Estado				
	Biztanleriaren % Población	Bidaiak/ Viajes		Gau-kopurua/ Pernoctaciones	
Egindakoak guztira/Total realizados	100,0	171.719.579	100,0	791.351.681	100,0
Banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera (%): Distribución según CC. de residencia (%):					
Andaluzia/ Andalucía	17,8	27.519.454	16,0	116.615.398	14,7
Aragoi/ Aragón	2,9	6.196.781	3,6	27.982.609	3,5
Asturias/ Asturias	2,3	4.500.356	2,6	20.005.520	2,5
Balearrak/ Baleares	2,3	2.421.530	1,4	12.841.443	1,6
Kanariak/ Canarias	4,5	4.783.914	2,8	23.000.305	2,9
Kantabria/ Cantabria	1,3	1.601.078	0,9	7.246.383	0,9
Gaztela-Mantxa/ Castilla la Mancha	4,4	6.790.706	4,0	30.943.272	3,9
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	5,4	11.487.218	6,7	51.634.161	6,5
Katalunia/ Cataluña	15,9	28.348.235	16,5	128.306.982	16,2
Valentziako Erkidegoa/ Com. Valenciana	10,9	18.432.648	10,7	80.626.279	10,2
Extremadura/ Extremadura	2,4	4.113.816	2,4	19.299.253	2,4
Galizia/ Galicia	6,0	8.768.159	5,1	38.461.491	4,9
Madril/ Madrid	13,7	29.959.221	17,4	151.685.258	19,2
Murtzia/ Murcia	3,2	3.567.087	2,1	18.247.712	2,3
Nafarroa/ Navarra	1,3	3.188.564	1,9	12.879.016	1,6
Euskadi	4,7	8.276.987	4,8	43.133.932	5,5
Errioxa/ La Rioja	0,7	1.392.532	0,8	6.174.025	0,8
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	0,3	371.294	0,2	2.268.640	0,3

Iturria/Fuente: INE e Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009.

2009an bidaien eta gaualdien kopuruek Estatuan ezagututako hazkunde arinaren aurrean, EA Eren kasuan murrizketa ezagutu dute bi adierazleek; hain zuzen ere, 2008ko datuekiko -% 5 eta -% 5,5 murriztu dira.

Jarduerak behera egin badu ere, ez da oztipo izan euskal biztanleak guztietan bidaiarienetakoak izateko, eta horren erakusle da 2009an bidaiatu duten pertsonen portzentajea (% 67).

Hirugarren portzentajerik altuena da eta madrildarrek (% 70) eta nafarrek (% 69) bakarrik gainditu dute. Bien bitartean, Estatuan % 58koa da biztanle bidaiarien portzentziora.

Frente al ligero crecimiento que en 2009 y en el Estado han experimentado los viajes y las pernoctaciones, en el País Vasco disminuyen ambos indicadores y lo hacen en un -5% y -5,5% respectivamente respecto a 2008.

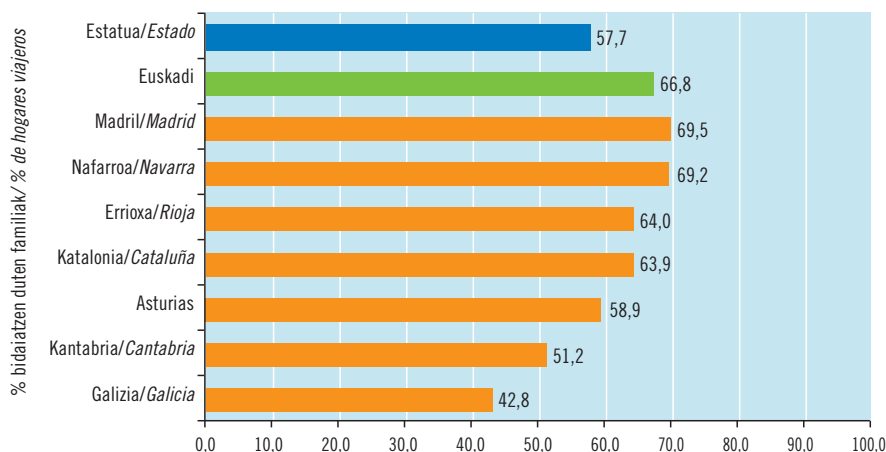
Este descenso de la actividad no impide que la población vasca siga siendo una de las más viajeras, como lo pone de manifiesto el porcentaje de personas que han realizado algún desplazamiento durante el año, que alcanza el 67%.

Es el tercer porcentaje más elevado sólo superado por el de los madrileños (70%) y navarros (69%) mientras que en el conjunto del Estado, la proporción de población viajera es del 58%.

Euskal herritar bidaiarien ezaugarriak

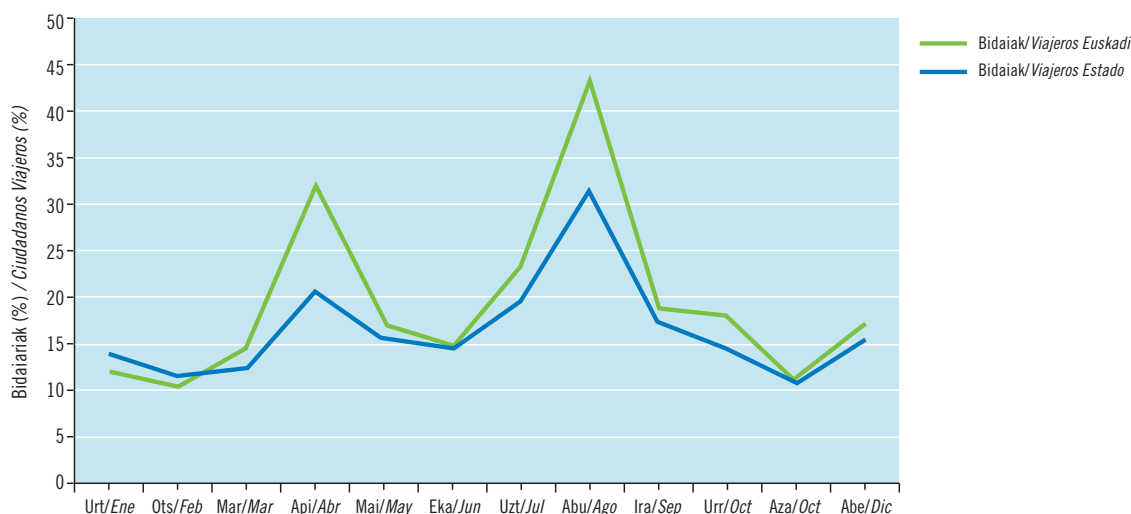
Características de la población viajera vasca

Turisten duten pertsonen portzentziora. Euskadi eta inguruko Autonomia Erkidegoak. 2009
Proporción de personas turistas. Euskadi y CC.AA. del entorno próximo. 2009



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2009.

Turistak: bidaien indizea hilabeteka. 2009 (%). Euskadi eta Estatia
 Personas turistas: Índice de realización de viajes según meses. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T.2009.

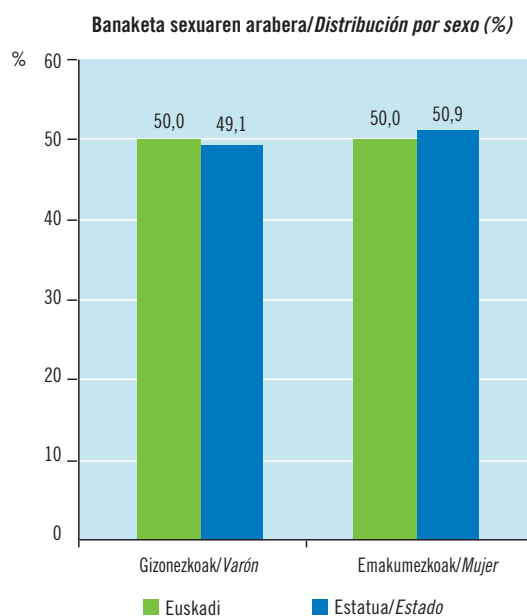
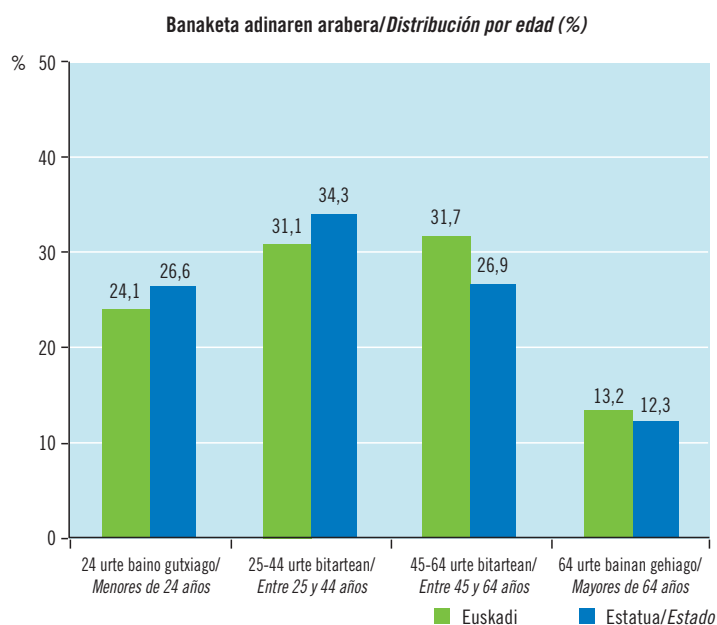
Urtean egiten diren bidaiak lotura estua dute oporraldiekin eta, horrela, Aste Santuan (% 32) eta abuztuan (% 43) gorakada ezagutu du euskal biztanleek egindako bidaien kopuruak eta, ondorioz, areagotu egin da Estatuko indizearekiko aldea; hilabete horietan % 20,5 eta % 31koa da.

Euskal bidaiariaren % 55ek 45 urte baino gutxiago dituzte eta gainerako % 45ek gehiago. Estatuan, bestalde, 45 urtetik gorako bidaiariaren proportzioa baxuagoa da (% 39), eta ez da desberdintasunik ikusten sexuen arabera banaketari erreparatzen bazaio. Bi kasuetan, banaketa oso orekatsua lortu dira.

La realización de viajes durante el año no es ajena a la época vacacional y así Semana Santa en Abril (32%) y Agosto (43%) hacen aumentar el índice de realización de viajes de la población vasca y, por ende, la diferencia con el índice estatal que, en esos meses, es del 20,5% y 31%.

El 55% de los viajeros vascos tiene menos de 45 años y el 45% restante los ha superado. En el Estado la proporción de personas viajeras mayores de 45 años es inferior (39%) mientras que no hay diferencias al considerar la distribución por sexo, muy equilibrada en ambos casos.

Turistak: Banaketa adinaren eta sexuaren arabera. 2009 (%). Euskadi eta Estatia
 Personas turistas: Distribución según edad y sexo. 2009 (%). Euskadi y Estado

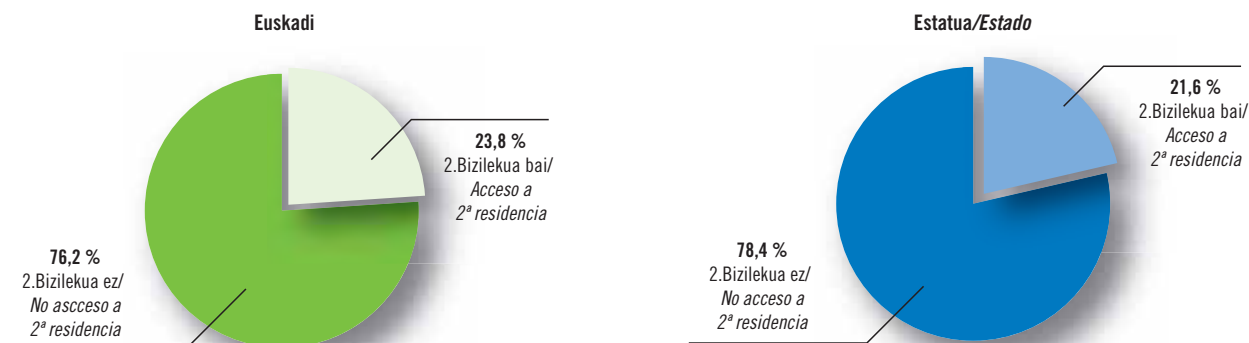


Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T.2009.

Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera euskal herritarren kasuan

El acceso de los hogares vascos a una segunda vivienda

2. bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2009.

Euskal familien % 23,5ek dute euren jabetzako bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera.

El 23,5% de los hogares vascos tienen acceso a una vivienda de segunda residencia en propiedad.

Familitur Estatistikaren arabera, bigarren bizilekua esatean, lehen etxebizitza ez den eta gaualdi bat igarotzeko familia edo pertsona batek bizi den udalerritik kanpo duen edozein etxebizitza ulertu behar da.

Definizio horren arabera, euskal familien % 23,8k aitortu dute bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera dutela; eta portzentaje hori ez da ia aldatzen (% 23,5) euren jabetzako beste etxebizitza bat erabiltzeko aukerari buruz galdeztzean. Bi kasuetan (bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera orokorrean eta jabetzako erabiltzeko), Estatuko indizeak gainditu dira (% 21,6 eta % 21,2).

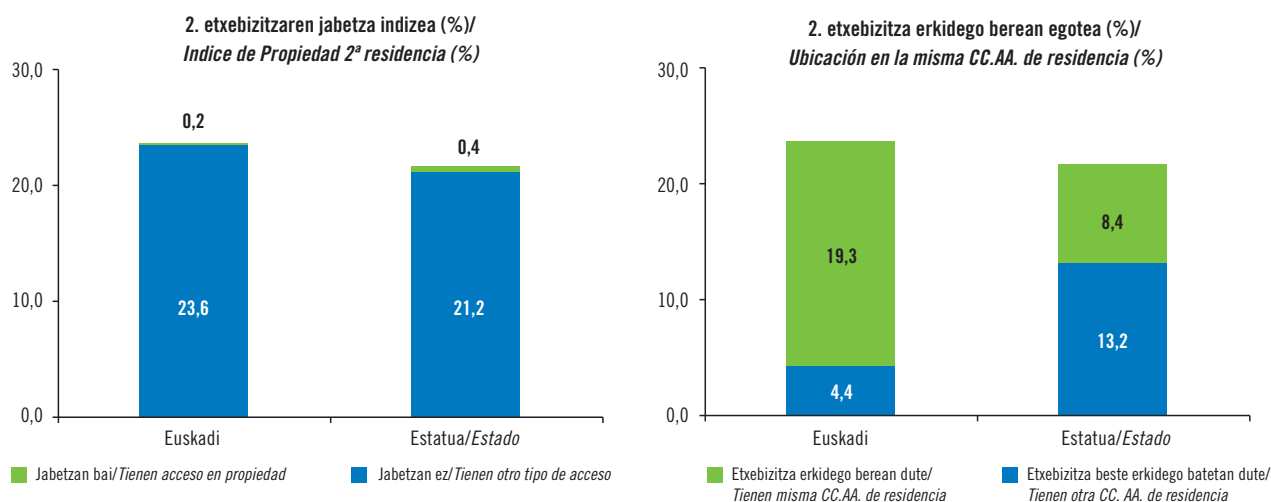
Bigarren etxebizitza horren kokapenari dagokionez, % 19 Euskal Autonomia Erkidegoan daude; % 81 beste autonomia-erkidego batzuetan.

La Estadística Familitur define la segunda residencia como cualquier vivienda distinta de la principal a la que el hogar puede acceder para pernoctar, y ubicada fuera del municipio de residencia.

Según esta definición, el 23,8% de los hogares vascos reconoce poder acceder a una segunda vivienda, porcentaje que apenas varía si se considera el acceso a una vivienda en propiedad (23,5%). En ambos casos (acceso general y acceso en propiedad) se supera los índices de acceso del Estado (21,6% y 21,2%).

Respecto a la ubicación de esta segunda vivienda, sólo en el 19% de los casos está ubicada en la propia Comunidad Autónoma Vasca mientras en el 81% restante se localiza en otra CC.AA. diferente.

Bigarren etxebizitzaren jabetza indizea eta kokapena. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Índice de propiedad de la segunda residencia y ubicación de la misma. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

Distribución de los viajes según tipo

Egindako bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes realizados según tipo de viaje. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

Bidaia-mota/ Tipo de viaje	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ Viajes realizados por residentes en:				Euskadiren kuota/ Cuota de Euskadi 2009
	Euskadi		Estatua/Estado		
	2008	2009	2008	2009	
	Bidaiak/Viajes				
GUZTIRA/ TOTAL	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579	4,8
Zubiak/Puentes	2,9	4,3	3,3	4,1	5,1
Aisialdiko bestelako bidaiak/Otros viajes ocio	6,5	6,7	4,3	4,2	7,7
Asteburua/Fin de semana	48,2	44,4	47,5	48,3	4,4
Lana/Trabajo	*	2,1	1,9	2,1	4,9
Ikasketak/Estudios	*		0,4	0,5	
Ikasketekin erlazionatutakoak/Recurrentes estudios**	4,0	4,7	6,0	5,0	4,5
Familia/lagunak bisitaztea/Visita familia/amigos	2,3	3,4	3,0	3,5	4,7
Lanarekin erlazionatutakoak/Recurrentes trabajo**	9,6	9,4	14,3	13,0	3,5
Udako oporrak/Vacaciones de verano	15,2	16,2	12,1	12,2	6,4
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	2,7	0,0	2,6	0,0	3,5
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	5,5	1,9	3,5	2,6	7,3
Hainbat/Otros	–	5,1	1,0	3,4	6,5

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

** Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Astelehenetik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora/Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2008-2009.

Asteburuko bidaia da euskal bidaiarien artean ohikoena (% 44).

El viaje denominado de fin de semana es el más frecuente de los realizados por los residentes vascos (44%).

Bidaia motak bereizteko, bidaiatzeko data eta arrazoiak hartzen ditu kontuan Familitur-ek.

Lehen multzo batean asteburu, zubi, udako opor, Aste Santu edo Gabonetan egiten diren bidaiak sartu dira. Bigarren multzo batean sartu dira, berriz, ikasketek edo lanak eraginda egiten diren bidaiak eta senideak eta lagunak bisitatzeko egiten direnak.

Nola Euskadin hala Estatuan asteburuko bidaiak dira ohikoena. Zentzu horretan, asteburuko bidaiak ostiralean edo larunbatean ohiko bizilekutik kanpo gaualdi bat igarotzea eskatzen duten eta gehenez ere ostiraletik astelehenera irauten duten bidaiak dira. EAERI dagokionez, bidaia guztien % 44 dira, baina ia % 49ra iristen dira zubiak kontuan hartzen badira (% 4,3) –zubietan asteburu bat barne hartzen da–.

Cuando se trata de diferenciar tipos de viaje, Familitur lo hace en base al calendario y a los motivos.

Al primer grupo corresponden los viajes de fin de semana, puentes, vacaciones de verano, de semana santa o de navidad. Al segundo los viajes por motivos de estudio, de trabajo y la visita a familiares y amigos.

Tanto en Euskadi como en el Estado el viaje más frecuente es el de fin de semana, definido como aquel viaje con al menos una pernoctación en viernes o en sábado y con una duración máxima de viernes a lunes. En el País Vasco representa el 44% de todos los realizados pero casi un 49% si se suman los puentes (4,3%) que también suelen incluir un fin de semana.





Kopuru absolutuetan, euskal bidaiariek 4 milioi bidaia egin dituzte asteburu eta zubietan 2009an, 2008an baino %10 gutxiago (4,45 milioi). Bidaia laburren definizioak berak dioen moduan, garrantzi gutxiago dute horien baitan erregistratzen diren gaualdiak kontuan hartzen badira.

Bigarren bidaia mota ugaritsuena (% 16,2) udako oporretan egiten diren bidaiak dira. Gaualdi kopurua kontuan hartuta, garrantzitsuena da, euskal bidaiariek 2009an egindako 43,1 milioi gaualdiren artean ia 19 milioi bereganatu; hau da, %44.

Udan erregistratutako gaualdien indizea (% 44) Estatuko hirugarren altuena da, murtziarrek (% 48) eta madrildarrek (% 47) erregistratutakoen atzetik.

En cifras absolutas, los viajeros vascos realizaron en 2009 4 millones de desplazamientos de fin de semana y puentes, un 10% menos que en 2008 (4,45 millones). Como por su propia definición son viajes cortos, su importancia desciende considerablemente al considerar las pernoctaciones que registran (19,1%).

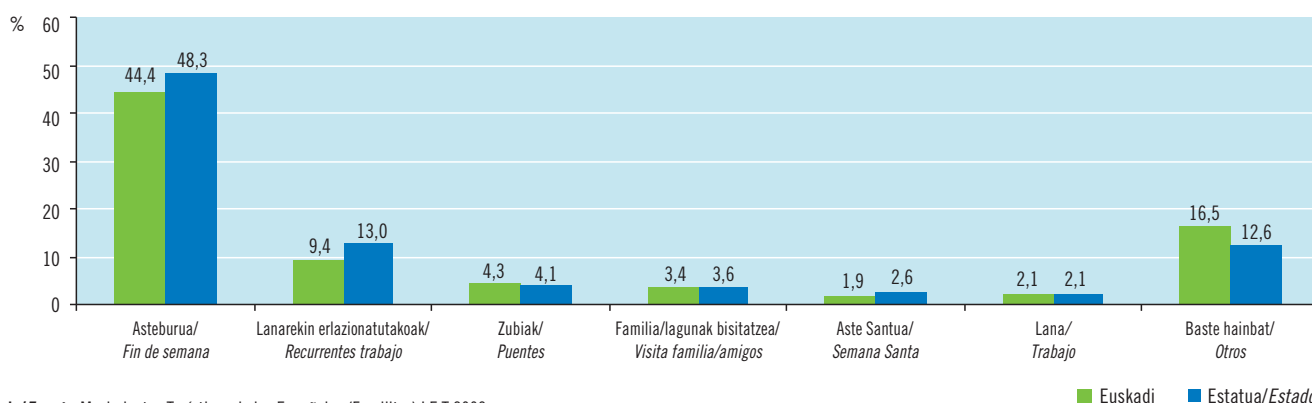
El segundo tipo de viaje más frecuente (16,2%) son las vacaciones de verano que, en pernoctaciones, es el más importante al congregarse casi 19 de los 43,1 millones de pernoctaciones realizadas por los viajeros vascos en 2009; es decir, un 44%.

Esta concentración estival de las pernoctaciones (44%) resulta la tercera más alta del Estado tras la de los murcianos (48%) y madrileños (47%).

EAEko biztanleen artean erregistratu dira Estatuan egindako gaualdien % 5,5, baina % 6,4 izan dira udako oporretan egindakoak kontuan hartuta.

Los residentes en el País Vasco protagonizan el 5,5% de las pernoctaciones anuales realizadas en el Estado pero el 6,4% de las realizadas en las vacaciones de verano.

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes realizados según tipo. 2009 (%). Euskadi y Estado



Bidaiatzeko aukeratzeko den norakoari dagokionez, Familitur-ek lehen bereizketa bat egiten du: bidaiak atzerrira egin diren edo barruko bidaiak diren, hau da, Estatuko autonomia-erkidego batera egin diren, bereizten da.

Denboran egonkor mantentzen da bereizketa eta 2009an ez da ia aldatu. Zehazki, euskaldunek egindako bidaien % 92 barruko bidaiak izan dira eta gainerako % 8 atzerrira egindakoak. Estatuan antzeko banaketa lortu da: barruko bidaiak izan dira bidaia guztien % 92,5.

Barruko norakoei erreparatu, euskaldunek hiru autonomia-erkidegotara bidaiatzen dute nagusiki, % 52ko kuotarekin. Gaztela eta Leon (% 19,4), EAE bera (% 18,8) eta Kantabria (% 13,6) dira.

2008ko datuekin alderatuz, Gaztela eta Leon eta EAEn emaitzak hobetu dituzte norako gisa; Kantabriak berdin jarraitzen du.

Referido al destino, Familitur hace una primera división de los viajes según tengan éstos un destino extranjero o un destino interno, es decir a alguna CC.AA. del Estado.

Es una división estable en el tiempo y que, en 2009, se mantiene también casi sin cambios. Concretamente el 92% de los viajes realizados por los vascos han sido viajes internos mientras el 8% restante se han dirigido al extranjero. Se trata también de una división similar a la obtenida en el Estado, donde los viajes internos representan el 92,5% de todos los desplazamientos.

Atendiendo a destinos internos concretos, los viajes de los vascos se dirigen principalmente hacia tres CC.AA., que en conjunto, tienen una cuota de casi el 52%. Son Castilla y León (19,4%), el propio País Vasco (18,8%) y Cantabria (13,6%).

Respecto a 2008 tanto Castilla y León como el País Vasco refuerzan ligeramente su condición de destino mientras Cantabria se mantiene estable.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

Destino de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Euskaldunek egin dituzten bidaien % 92 Estatuko beste autonomia-erkidego batera egin dira. Asteburuko bidaiei dagokionez, % 98koa da portzentajea.

El 92% de los viajes que realizan los vascos son viajes internos a alguna CC.AA. del Estado. Referido a los viajes de fin de semana, el porcentaje asciende a un 98%.

Egindako bidaien banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

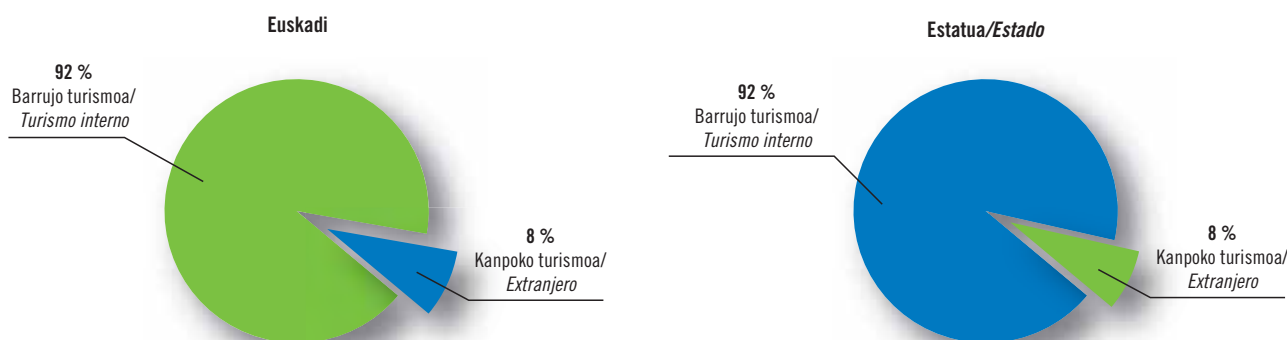
Distribución de los viajes realizados según CC.AA. de destino. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatu/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Egindakoak guztira/Total realizados	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579
Barruko turismoa (E.ren barruan) (%)/Turismo interno (dentro del E) (%)	92,5	92,1	93,3	92,5
Kanpoko turismoa (atzerrira) (%)/Turismo emisor (al extranjero) (%)	7,5	7,9	6,7	7,5
Banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (%)/Distribución según CC. de destino (%):				
Andaluzia/Andalucía	3,4	2,8	16,9	17,0
Aragoi/Aragón	4,4	2,4	4,9	4,2
Asturias/Asturias	2,0	2,8	2,5	2,6
Balearrak/Baleares	0,6	*	1,8	1,6
Kanariak/Canarias	1,4	1,6	2,6	3,0
Kantabria/Cantabria	13,5	13,6	1,8	2,0
Gaztela-Mantxa/Castilla la Mancha	0,4	*	7,9	6,9
Gaztela eta Leon/Castilla y León	18,5	19,4	9,7	9,8
Katalunia/Cataluña	5,7	4,8	13,5	13,4
Valentziako Erkidegoa/Com. Valenciana	3,2	4,0	10,3	10,6
Extremadura/ Extremadura	1,4	1,5	3,0	2,9
Galizia/Galicia	2,3	2,6	5,1	5,1
Madri/Madrid	5,0	4,3	6,6	6,4
Murtzia/Murcia	0,1	*	2,2	2,1
Nafarroa/ Navarra	7,1	5,8	1,7	1,8
Euskadi	18,1	18,8	2,1	2,1
Errioxa/La Rioja	5,5	6,0	0,9	0,9
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	0,0	*	0,1	0,1
Autonomia Erkidegoa isolatua delako eraginik gabe/Sin significación como CC.AA. aislada	-	1,7	-	-

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Egindako bidaien banaketa norakoaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
 Distribución de los viajes realizados según destino. 2009. (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2009.

Euskaldunek aukeratzen dituzten bost norako nagusietan (Gaztela eta Leon, Euskadi, Kantabria, Errioxa eta Nafarroan), portzentajeek gora egiten dute asteburuko bidaiak kontuan hartzen badira.

Las cinco CC.AA. que constituyen los primeros destinos de los vascos (Castilla-León, País Vasco, Euskadi, Rioja y Navarra) aumentan aún más su peso al considerar los viajes de fin de semana.

Laugarren eta bosgarren lekuan daude, norako gisa antzeko garrantziarekin, Errioxa (% 6) eta Nafarroa (% 5,8). Atzetik daude beste hiru autonomia-erkidego, % 4 eta % 4,8 arteko kuotekin. Katalunia, Madril eta Valentziako Erkidegoa dira.

Euskaldunek aukeratzen dituzten bost norako nagusietan (Gaztela eta Leon, Euskadi, Kantabria, Errioxa eta Nafarroan), portzentajeek gora egiten dute asteburuko bidaiak kontuan hartzen badira. Aipatzekoa da, bereziki, Kantabriak ezagutu duen hazkundera bidaiak mota horri erreparatzen bazaio. Horrela, bigarren norakoa da (% 22,8ko kuotarekin), Gaztela eta Leonen atzetik (% 25). Hirugarren lekuan dago Euskadi (% 21), eta antzeko pisua dute Errioxak eta Nafarroak (% 9,5).

EAEtik urrutirago geratzen diren beste autonomia-erkidego batzuk, hala nola Katalunia (% 4,8) eta Valentziako Erkidegoa (% 4), gehiago aipatzen dira udako oporretan egiten diren bidaien norako gisa (% 15 eta % 12, hurrenez hurren), nahiz eta Kataluniara egiten diren bidaien kasuan, laneko bidaiak egiten diren, halaber (% 22).

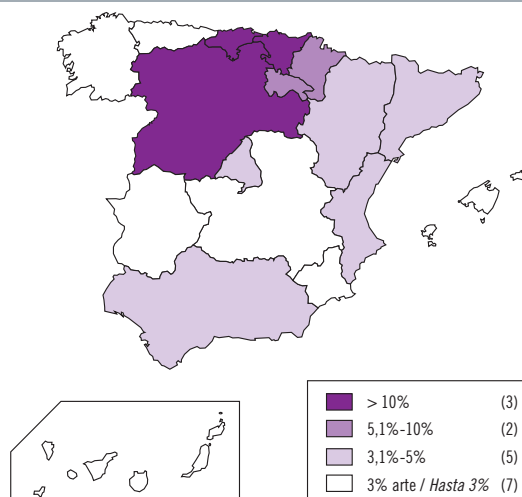
En cuarto y quinto lugar -con una importancia como destinos muy similar- aparecen La Rioja (6%) y Navarra (5,8%). Tras ellas, un grupo de tres Comunidades Autónomas con una cuota que ronda el 4%-4,8%. Son Cataluña, Madrid y la Comunidad Valenciana.

Las cinco CC.AA. que constituyen los primeros destinos de los vascos (Castilla-León, País Vasco, Euskadi, Rioja y Navarra) aumentan aún más su peso al considerar los viajes de fin de semana. Destaca sobre todo, el crecimiento de Cantabria que, en este tipo de viajes, es el segundo destino (cuota del 22,8%), tras Castilla-León (25%). En tercer lugar aparece Euskadi (21%) y con un peso idéntico La Rioja y Navarra (9,5%).

Otras CC.AA. más alejadas del País Vasco como son Cataluña (4,8%) y la Comunidad Valenciana (4%) son destinos más asociados a las vacaciones de verano (15% y 12% respectivamente) aunque en el caso de Cataluña también lo es para los viajes de trabajo (22%).

Euskal herritarrek egindako bidaien xede-erkidegoa. 2009
 CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos. 2009

		%
Andalucía	2	2,8
Aragón	2	2,4
Asturias	1	2,8
Baleares	1	*
Canarias	1	1,6
Cantabria	4	13,6
Castilla-La Mancha	1	*
Castilla y León	4	19,4
Cataluña	2	4,8
Comunidad Valenciana	2	4,0
Extremadura	1	1,5
Galicia	1	2,6
Madrid	2	4,3
Murcia	1	*
Navarra	3	5,8
Euskal AE/C.A. de Euskadi	4	18,8
La Rioja	3	6,0



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

2009an euskal biztanleek egindako bidaien % 37 bidaia luzeak izan ziren eta 10,6 gaualdiko batez besteko iraupena eduki zuten. Estatuan % 34ko portzentajea lortu dute bidaia luzeak eta 9,8 gaualdikoa izan da batez besteko egonaldia.

El 37% de los viajes que realizó en 2009 la población vasca fueron viajes largos con una duración, media de 10,6 pernoctaciones. En el Estado estos viajes representan el 34% y han durado 9,8 noches.

2009an EAEko biztanleek egindako bidaien %63 iraupen laburreko bidaiak izan ziren –etxetik kanpora 1 eta 3 gaualdi artean igarotzea eskatzen duten bidaiak–; gainerako %37 bidaia luzeak izan ziren. Estatuan %66-%34 izan zen bidaia laburren eta luzeen arteko banaketa.

Bidaia laburrak 3 gaualditara mugatzean, bidaia luzeak baino gaualdi gutxiago erregistratzen dituztela ondorioztatzen da. Zehazkiago, bidaia laburren barruan (% 63) erregistratu dira gaualdien (% 24,6), eta bidaia luzeen (% 37) barruan erregistratu dira gainerako (% 75,4); kopuru absolutuetan, 43,1 milioiko guztizkotik 32,5 milioi gaualdi bidaia luzeetan erregistratu dira.

2008rekin alderatuz, egindako bidaien guztizkoak ezagutu duen murrizketa (-% 5), lehen aipatutakoa, bidaia gutxiago egin izanagatik gertatu da (-% 8), bidaia luzeen kopuruak ez baitu ia aldaketarik ezagutu (+% 0,3).

Bidaien batez besteko egonaldiak, halaber, ez du ia aldaketarik ezagutu 2008an erregistratutakoarekiko, eta 5,2 egun ingurukoa da 2009an (4,6 egun Estatuan). Bidaia laburrak eta luzeak bereizten badira, lehenengoan kasuan 2 egunekoa da batez besteko egonaldia, eta 10,6 egunekoa da bigarrenen kasuan.

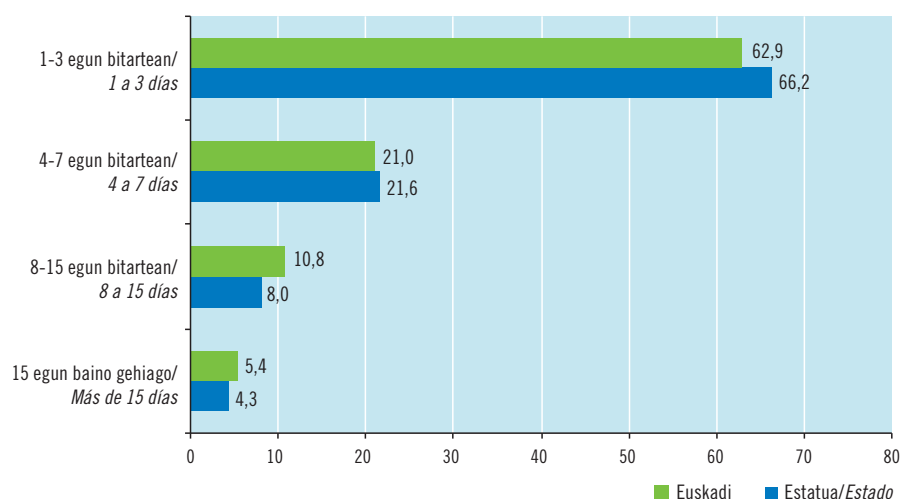
El 63% de los viajes que realizaron en 2009 los residentes en el País Vasco fueron viajes de corta duración, es decir entre 1 y 3 pernoctaciones fuera de casa, mientras que el 37% restante fueron viajes largos. En el Estado, la segmentación entre viajes cortos y largos fue del 66%-34%.

Limitar a un máximo de 3 las pernoctaciones de los viajes cortos supone que éstos generan menos pernoctaciones que los largos. Concretamente los viajes cortos (63%) suman sólo el 24,6% de las pernoctaciones mientras que los largos (37%) han concentrado el 75,4% restante; en cifras absolutas son 32,5 millones de pernoctaciones en viajes largos de un total de 43,1 realizadas.

Comparando con 2008, el descenso del número total de viajes realizados, mencionado anteriormente (-5%), se debe exclusivamente a la menor realización de viajes cortos (-8%) porque los largos se han mantenido prácticamente estables (+0,3%).

También la estancia media para el total de viajes se mantiene sin cambios respecto a 2008 y se sitúa en los 5,2 días (4,6 en el Estado). Diferenciando según se trate de viajes cortos y largos, la estancia media de los primeros ha sido de 2 días y de 10,6 la de los segundos.

Egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes realizados según duración. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren eta antolamendu-motaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes realizados según duración de la estancia y forma de organización. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatu/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Egindakoak guztira/Total realizados	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%) / Distribución según duración de la estancia (%)	100,0	100,0	100,0	100,0
Iraupen laburra/Corta duración	64,9	62,9	66,2	66,2
Iraupen luzea/Larga duración	35,1	37,1	33,8	33,8
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) / Distribución viajes larga duración según duración (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
4-7 egun bitartean/4 a 7 días	54,8	56,5	64,3	63,8
8-15 egun bitartean/8 a 15 días	27,7	29,0	22,9	23,6
15 egun baino gehiago/Más de 15 días	17,5	14,5	12,8	12,6
Batez besteko egonaldia/ Estancia media	5,2	5,2	4,6	4,6
Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%) / Distribución según forma de organización (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
Erreserbarekin/Con reserva	20,2	26,2	19,5	20,8
Erreserbarik gabe/Sin reserva	79,7	73,7	80,3	79,0
Ed/Ee/Ns/nc	0,1	0,0	0,2	0,2
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %) / Uso de Internet (% respuestas afirmativas):	100,0	100,0	100,0	100,0
Internet erabiltzen du/Lo usa	14,6	23,4	15,9	21,9
• informazioa bilatzeko/para buscar información	14,1	22,5	15,3	21,0
• erreserbak egiteko/para hacer una reserva	8,3	15,6	11,2	15,5
• azken ordainketa egiteko/ para efectuar el pago final	4,2	8,1	6,0	8,8
Ez du erabiltzen/ No lo usa	85,4	76,6	84,1	78,1

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Bidaien iraupena bidaia motaren arabera aztertuz gero ikus daitekeen moduan, asteburuko bidaia guztiak bidaia laburrak dira, eta bidaia laburrak dira, halaber, zubietan egindako bidaien % 75 eta lanak eraginda egindakoen % 73.

Aitzitik, udako oporretan egindako bidaia guztiak bidaia luzeak dira (bidaia guztien % 37); beste bidaia asko ikasketek eragindako bidaiak dira (% 89), aisialdiko bidaiak dira beste batzuk (% 87), eta Aste Santuan egindakoak beste batzuk (% 69).

Analizando la duración de los viajes según tipos de viaje se observa que los de fin de semana son todos cortos como también el 75% de los realizados en los puentes y el 73% de los denominados recurrentes de trabajo.

Por el contrario, los viajes largos (37% del total de viajes) son todos los realizados por vacaciones de verano y una amplia mayoría de los recurrentes de estudios (89%), de otros viajes de ocio (87%) y de los de semana santa (69%).

Euskal biztanleek egindako lau bidaiaren artetik bat aldeztu aurretik erreserbatuta dago, Estatuako proportzioaren gaineratik (% 21).

Uno de cada cuatro viajes que realiza la población vasca (26%) se Sólo un 20% de los realiza previa reserva, proporción superior a la estatal (21%).



Familitur-ek bidaiatzeko arrazoiak azterzen dituenean, lehen bereizketa bat egiten du: bidaiak arrazoi pertsonalek eragindakoak izan daitezke, edo lanak/ negozioek eragindakoak izan daitezke.

Nola EAEn hala Estatuan arrazoi pertsonalek eragiten dituzte bidaia gehien. Zehazki, % 88,5 eta % 85, hurrenez hurren, eta gainerako bidaiak, % 11,5 (EAE) eta % 15 (Estatua), hurrenez hurren, lanak/negozioek eragindako bidaiak dira.

Bigarren maila batean, Familitur-ek arrazoi pertsonalen artean honako bereizketa hau egiten du: ikasketak, senide eta lagunei bisitak, aisialdia/oporrak, osasun-tratamendua, arrazoi erlijiosoak eta hainbat.

Euskal herritarrek egindako bidaien arrazoi nagusia aisialdi/oporrak dira, bidaien % 58 arrazoi horiengatik egin direlarik (% 54 dira Estatuan). 2008ko datuekin alderatuz, gainera, garrantziari eutsi dion arrazoi bat da.

Bigarrenik, baina distantzia handira, senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak daude. Euskadin eta Estatuan % 24ko kuotak erregistratu dituzte, guztira egindako bidaietako.

Amaitzeko, % 5eko indizea lortu dute ikasketek eragindako bidaiak, eta guxtiengoa dira arrazoi erlijiosoek eta osasun-tratamenduek eragindako bidaiak. Horien agerpena kontuan hartuta, garrantzi estatistikorik ez dutela esan daiteke.

Atendiendo a los motivos que contempla Familitur para explicar las razones por las que se viaja, puede hacerse una primera gran división según sean desplazamientos por motivos personales o de trabajo/negocios.

Tanto en el País Vasco como en el Estado los motivos personales son los que más desplazamientos generan. Concretamente el 88,5% y 85% respectivamente quedando el 11,5% (País Vasco) y 15% (Estado) restante para los viajes por trabajo/negocios.

En un segundo nivel, Familitur desagrega los denominados motivos personales y distingue: estudios, visita a familiares y amigos, ocio/recreo/vacaciones, tratamientos de salud, motivos religiosos y otros.

El primer motivo por el que viaja la población vasca es el ocio/vacaciones que origina el 58% de los desplazamientos (54% en el Estado). Comparando con 2008 es, además, un motivo que mantiene su importancia.

En segundo lugar, pero a distancia, figura la visita a familiares y amigos que, tanto en Euskadi como en el Estado, tiene una cuota sobre el total de viajes realizados, del 24%.

Por último, con un índice del 5% se encuentran los viajes por estudios mientras que los debidos a tratamientos de salud y a motivos religiosos son tan minoritarios que no tienen significación estadística suficiente como para ser reconocidos como motivos diferenciados.

Bidaien arrazoiak

Motivos de los viajes

Aisialdia eta oporrak dira euskal herritarrek bidaiatzeko dituzten arrazoi nagusiak eta garrantzitsuenak. Bidaien % 58 bereganatzen dituzte, eta beste % 24 senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak dira.

El ocio y las vacaciones son el primer y principal motivo por el que viaja la población vasca. Genera el 58% de los viajes mientras que otro 24% se debe a la visita a familiares y amigos.

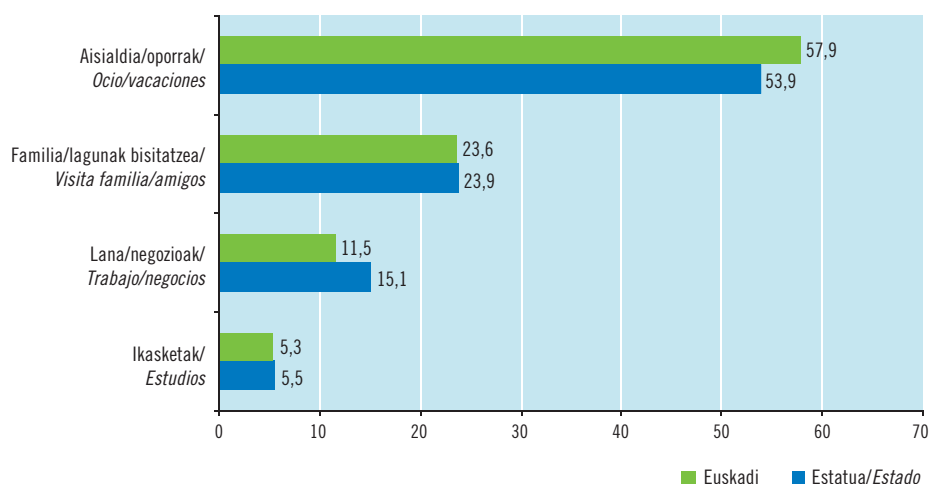
Egindako bidaien banaketa bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes realizados según motivo de desplazamiento. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera:/ Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Egindakoak guztira/Total realizados	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579
Banaketa arrazoiaren arabera (%) <i>Distribución según motivo (%)</i>	100,0	100,0	100,0	100,0
Lana, negozioak/Trabajo, negocios	11,3	11,5	16,2	15,1
Ikasketak/Estudios	4,7	5,3	6,4	5,5
Familia/lagunak bisitatzeko/Visita familiar/amigos	25,4	23,6	23,4	23,9
Aisialdia/Oporrak/Ocio/recreo/vacaciones	57,2	57,9	52,3	53,9
Beste hainbat/Otros	1,5	1,7	1,7	1,6

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Egindako bidaien banaketa arrazoiar arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatu
 Distribución de los viajes realizados según motivos. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T. 2009.

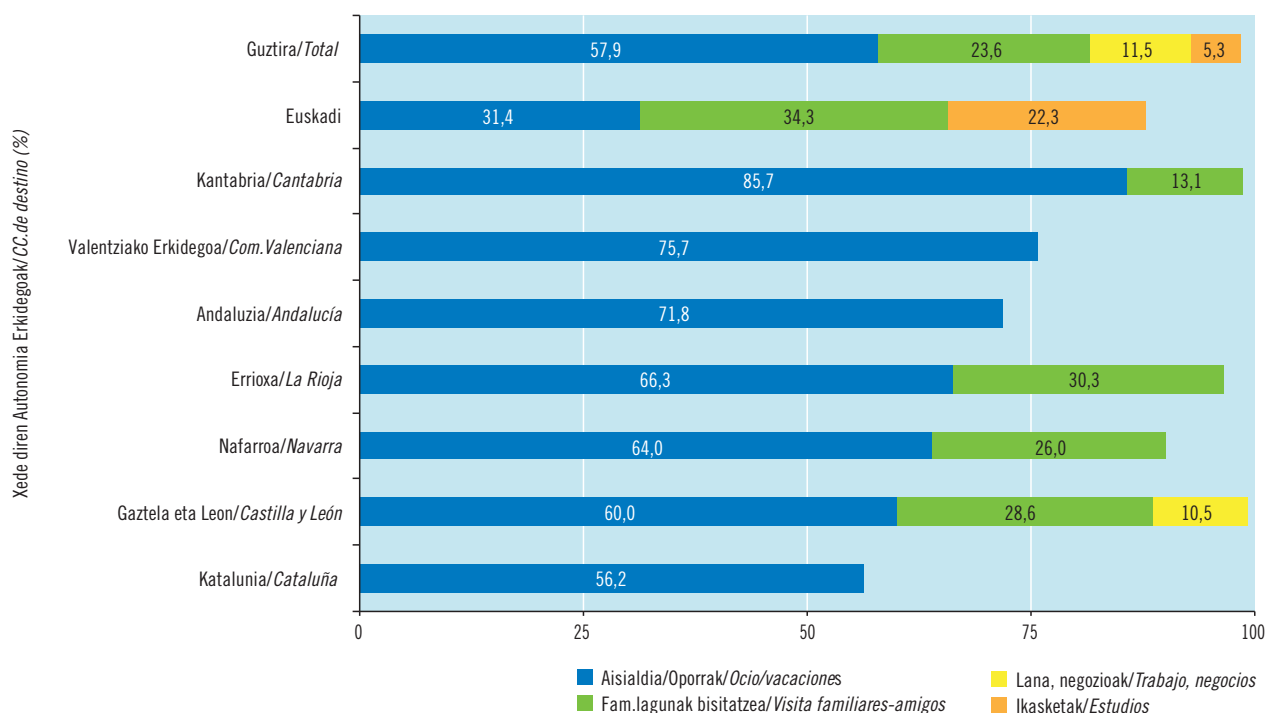
Senideak eta lagunak bisitatzeko bidaien norako nagusiak Euskadi (% 34), Errioxa (% 33), Gaztela eta Leon (% 29) eta Nafarroa (% 26) dira.

Las CC.AA. en las que los viajes para visitar a familiares y amigos resultan significativos son Euskadi (34%), La Rioja (33%), Castilla-León (29%) y Navarra (26%).

Euskadi askotariko arrazoiek eragindako bidaien norakoa da euskal herritarren artean. Horrela, senideak eta lagunak bisitatzeko bidaiak (% 34), aisialdiak eta oporrek eragindakoak (% 31) eta ikasketak direla-eta egiten diren bidaiak (% 22) bereizten dira. Gauza bera gertatzen da Gaztela eta Leonen, nahiz eta, azken kasu horretan, gehiago diren aisialdiak eta oporrek eragindako bidaiak (% 60); edozein kasutan, ez dira Kantabriara (% 86), Valentziako Erkidegora (% 76) eta Andaluziara (% 72) egiten diren bidaien portzentajeen parera iristen.

Euskadi es para la población vasca un destino polivalente al convivir desplazamientos para visitar a familiares y amigos (34%) con viajes por motivos de ocio y vacaciones (31%) y por estudios (22%). Esta circunstancia es extensiva a Castilla y León aunque, en este caso, aumentan los viajes por ocio y vacaciones (60%) aunque sin llegar al protagonismo que tienen cuando se va a Cantabria (86%), a la Comunidad Valenciana (76%) y a Andalucía (72%).

Euskaldunek egindako bidaien arrazoi nagusiak, aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (*). 2009. (%)
 Principales motivos de los viajes realizados por los vascos según CC.AA. de destino (*). 2009 (%)



* Esanahi estatistikoa duten arrazoiak bakarrik adierazten dira/Sólo se especifican los motivos que tienen significación estadística.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T. 2009.

Bidaiatzeko arrazoa aukeratutako autonomia-erkidego nagusien arabera. 2009. (%). Euskadi

Motivo de desplazamiento según principales CC.AA. de destino. 2009 (%). Euskadi

Aukeratutako autonomia-erkidegoa/ CC.AA. de destino	Egindakoak guztira/ Total realizados	Bidaiatzeko arrazoa/Motivo de viaje			
		Lana, negozioak/ Trabajo, negocios	Ikasketak/ Estudios	Familia/lagunak bisitatzear/ Visita familiar/amigos	Aisialdia/Oporrak/ Ocio/recreo/vacaciones
Egindako bidaiak/ Viajes realizados %	8.276.987 100,0	948.404 11,5	437.041 5,3	1.951.559 23,6	4.795.405 57,9
Aukeratutako autonomia-erkidegoa:/ CC.AA. de destino:					
Euskadi	100,0	*	22,3	34,3	31,4
Kantabria/Cantabria	100,0	—	*	13,1	85,7
Gaztela eta Leon/Castilla y León	100,0	10,5	*	28,6	60,0
Errioxa/La Rioja	100,0	*	*	30,3	66,3
Madril/Madrid	100,0	*	*	*	*
Valentziako Erkidegoa/C.Valenciana	100,0	—	*	*	75,7
Katalunia/Cataluña	100,0	*	*	*	56,2
Andaluzia/Andalucía	100,0	*	*	*	71,8
Nafarroa/Navarra	100,0	*	*	26,0	64,0
Aragoi/Aragón	100,0	*	*	*	72,0

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2009.

Euskaldunen kasuan, Valentziako Erkidegoa eta Andaluzia dira iraupen luzeko bidaien norako nagusia. Autonomia-erkidego horietan 11,2 eta 10,5 egunekoa da, hurrenez hurren, batez besteko egonaldia.

Para los vascos, la Comunidad Valenciana y Andalucía son destinos vacacionales de larga duración. La estancia media se prolonga en esas CC.AA. a 11,2 y 10,5 días, respectivamente.

Bidaiatzeko arrazoiak eragina du, halaber, bidaiaren iraupenean.

Horrenbestez, lanak eragindako bidaiak (% 11,5) 3,1 gaualdiko iraupena dute batez beste, baina barruko norako batera bidaiatzen den edo atzerrira bidaiatzen den kontuan hartuta, 2,6 gaualdikoa da batez besteko egonaldia lehenengo kasuan eta 5,3koa bigarrenean.

Bidaia pertsonalen (% 88,5) iraupena 5,5 gaualdikoa da, nahiz eta barruko bidaien kasuan, 5,3ra murrizten den eta atzerrira egiten direnen kasuan, 8,3 gaudira.

Arazoi pertsonalek eragindako bidaien barruan, aisialdiko bidaiak eta oporetan egiten direnak dira ohikoenak (guztizkoaren % 58), lehen esan den moduan. Bidaia horiek 6 egun irauten dute, batez beste, eta 7,4 egunera luzatzen dira atzerrira bidaiatzen bada.

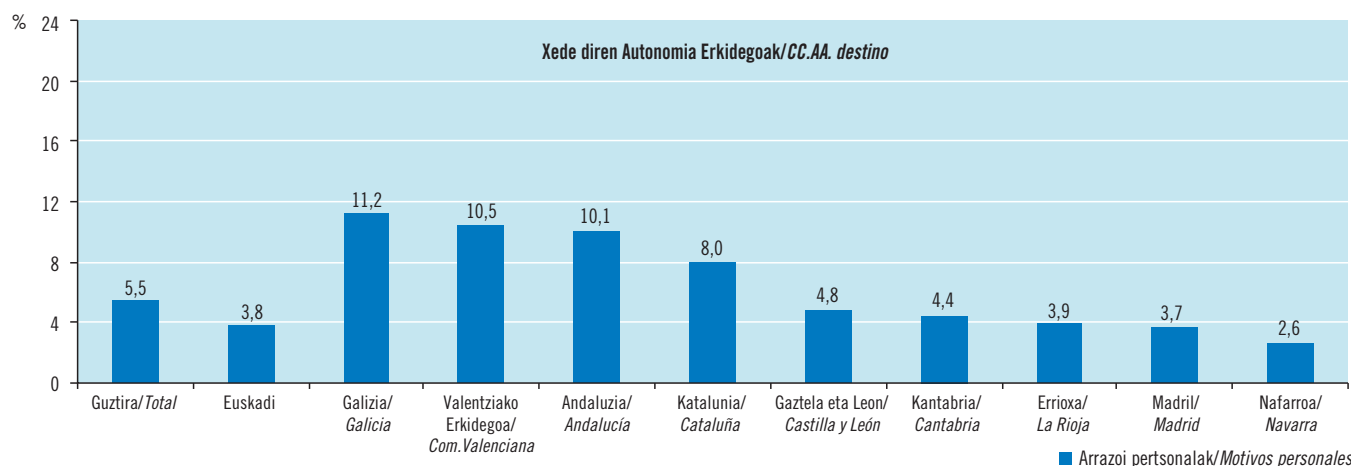
El motivo del viaje repercute también en la duración del desplazamiento.

Así, los desplazamientos de trabajo (11,5%) duran por término medio 3,1 pernoctaciones, aunque según sea destino interno o extranjero varían entre 2,6 pernoctaciones en el primer caso y 5,3 en el segundo.

La duración de los viajes personales (88,5%) es de 5,5 pernoctaciones aunque si son viajes internos el promedio baja a 5,3 y si son al extranjero aumenta hasta 8,3 pernoctaciones.

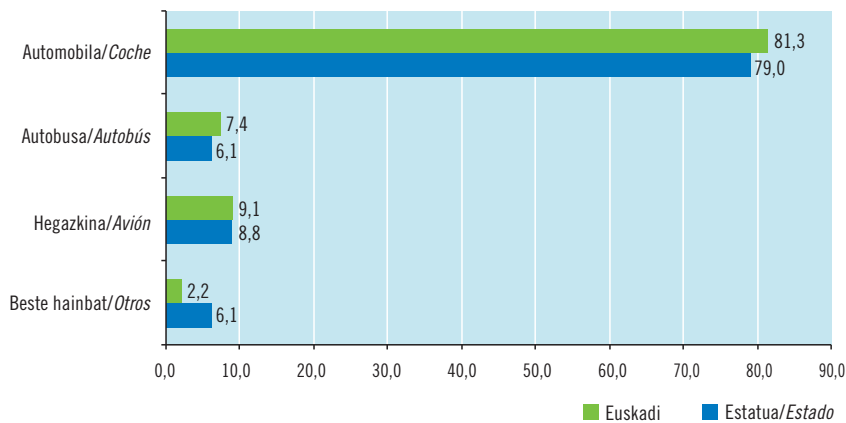
Dentro de los viajes por motivos personales, los más frecuentes, como se veía antes, son los de ocio y vacaciones (58% del total). Estos viajes tienen una duración media de 6 días y se alargan hasta 7,4 si el destino es un país extranjero.

Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera arabera. 2009
Estancia media según principales CC.AA. de destino. 2009



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Bidaiak garraiobidearen arabera bereiztean, barne-antolamendua urteetan aldatu ez dela ikus daiteke. Automobila da gehien erabiltzen den garraiobidea. Aukera hori zuzenean dago lotuta asteburuetan eta zubietan egiten diren bidaiekin.

Datuei helduta, 2009an automobiler egin ziren bidaien % 81, Estatuko batez bestekoa zertxobait gaituz (% 79). Estatuan gutxiago erabiltzen diren beste garraiobide batzuen erabilera areagotu da, trenaren erabilera, adibidez.

Hegazkina da gehien erabiltzen den bigarren garraiobidea, bidaien % 9ko kuotarekin. Autobusari dagokionez, nahiko egonkor mantendu da erabilera, bidaien % 7-8 inguruko kuotarekin. Zehazki, 2009an bidaien % 7,4tan erabili da autobusa.

La segmentación de los viajes según el medio de transporte muestra una distribución interna que, a lo largo de los años, ha variado bastante poco y que se caracteriza por el uso mayoritario del automóvil. Esta circunstancia no es ajena al tipo de viajes realizados entre los que destacan los viajes de fin de semana y puentes.

Centrándose en los datos, en 2009 se realizaron en coche el 81% de los viajes, superando ligeramente el promedio estatal (79%) donde aumenta el uso de otros medios más minoritarios como, por ejemplo, el tren.

El segundo medio más utilizado es el avión, con una cuota del 9% de los viajes. En cuanto al autobús, éste mantiene un nivel de uso también bastante estable y que suele ser en torno al 7%-8% de los viajes. Concretamente en 2009, se ha utilizado en el 7,4% de los viajes.

Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

Medio de desplazamiento

Nahiko egonkor mantendu da denboran garraiobide desberdinei eman zaien erabilera. Automobila izanda, 2009an ere, gehien erabili dena (% 81).

El nivel de uso de los diferentes medios de transporte se mantiene muy estable en el tiempo siendo el automóvil, un año más, el más utilizado (81%).

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2008-2009. (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Egindakoak guztira/Total realizados	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579
Banaketa garraiobidearen arabera (%) <i>Distribución según medio de desplazamiento (%)</i>	100,0	100,0	100,0	100,0
Automobila/Coche	81,3	81,3	79,1	79,0
Autobusa/Autobús	7,8	7,4	6,7	6,1
Hegazkina/Avión	9,2	9,1	8,7	8,8
Beste hainbat/Otros	1,7	2,2	5,6	6,1

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Familitur Estatistikak hotel-establezimenduak eta bestelako establezimenduak bereizten ditu. Azken horien artean sailkatzen dira: etxebizitza propioa, partikularrei zein agentzia bati alokatutako etxebizitza, senideen eta lagunen etxea, kanpina eta landa-etxeak; hotel-establezimenduak dira, bestalde, hotelak eta turismoko guneak.

Euskal biztanleriak azken urteetan erakutsitako portaerari erreparatu, hotel-establezimenduak hautatzen dituzte gehienetan. Zentzu horretan, 2009. urtea ez da salbuespena izan. Horrela, bidaien % 76,3tan hotel-establezimenduak ez bestelako establezimenduak aukeratu dira; % 23,7tan hotelak.

Senideen edo lagunen etxea da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 30), eta etxebizitza propioa dago ondoren (% 29). 2008ko datuekiko, senideen etxearen erabilerak -% 12ko murrizketa ezagutu du; hotelen erabilerak, aitzitik, +% 17ko hazkundea ezagutu du.

La Estadística Familiar distingue entre alojamientos hoteleros y no hoteleros. A éstos últimos corresponden la vivienda propia, la vivienda alquilada a particulares o a agencia, la vivienda de familiares y amigos, el camping y las casas rurales mientras que los hoteles y los complejos turísticos conforman los alojamientos hoteleros.

Analizando los hábitos de la población vasca de los últimos años se observa que ésta tiende a recurrir, de forma mayoritaria, a alojamientos no hoteleros. En este sentido 2009 no es una excepción y así en un 76,3% de los viajes se ha utilizado un alojamiento no hotelero mientras que en otro 23,7% se ha acudido a hoteles.

La vivienda familiar o de amigos es el alojamiento más utilizado (30%) seguido por la vivienda propia (29%). Respecto a 2008 el uso de la vivienda de familiares desciende un -12% mientras crece casi un +17% el de hoteles.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Senideen edo lagunen etxea da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 30), eta etxebizitza propioa dago ondoren (% 29).

La vivienda familiar o de amigos es el alojamiento más utilizado (30%) seguido por la vivienda propia (29%).

Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes realizados según tipo de alojamiento utilizado. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Egindakoak guztira/Total realizados	8.726.345	8.276.987	168.843.820	171.719.579
Banaketa ostatu-motaren arabera (%) <i>Distribución según tipo de alojamiento (%)</i>	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/Hoteles y similares	20,3	23,7	19,7	19,8
Turismogunea/Complejo turístico	0,0	*	0,1	0,1
Kanpina/karabana/Camping/caravana	2,7	3,2	2,0	2,1
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/Vivienda propia, multipropiedad	28,6	28,8	27,7	28,3
Partikularrei alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a partic.	4,0	4,2	7,5	7,2
Agentziari alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a agencia	2,6	1,9	2,7	1,7
Familia edo lagunen etxebizitza/Vivienda familiar o amigos	34,3	30,2	32,9	33,4
Espesializatuak/Especializados**	1,5	2,3	2,5	2,3
Landa-etxea/Casa rural	2,5	2,9	1,6	1,9
Bestelakoa/Otro tipo	3,5	2,5	3,2	3,3

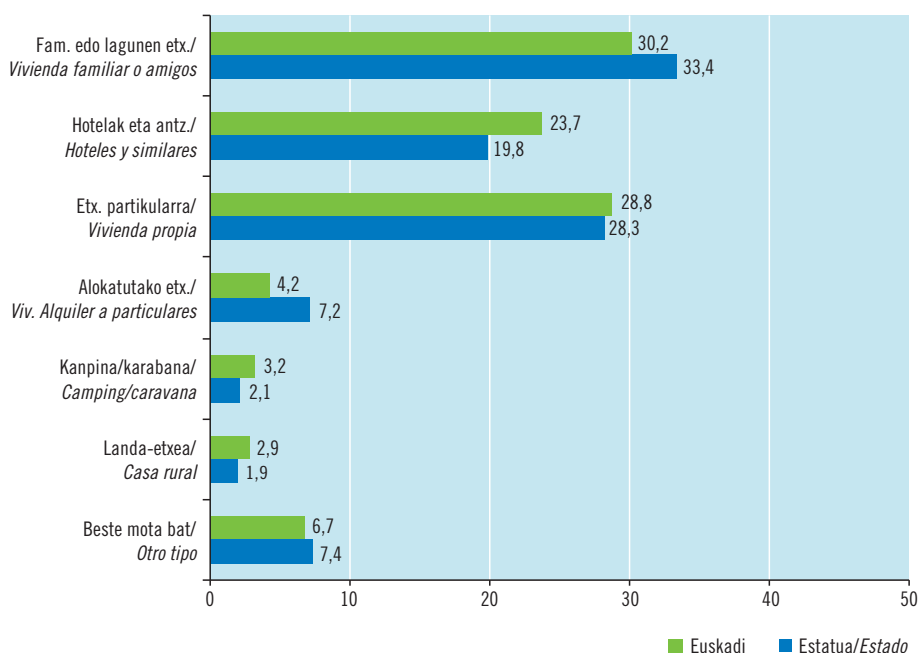
* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

** Espesializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.



Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatu
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2009.

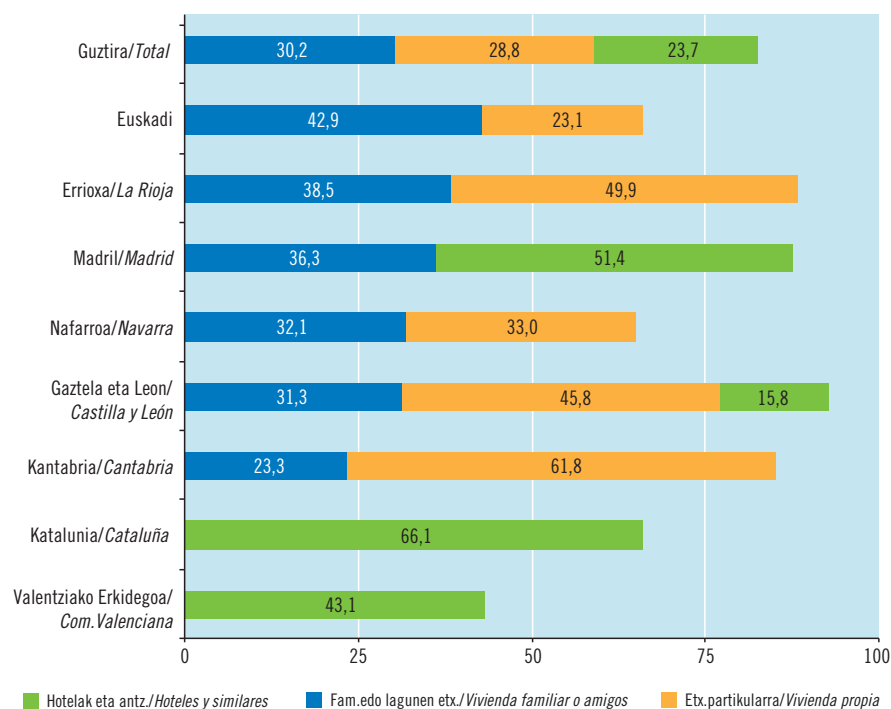
Dena den, hautatutako ostatu mota aldatu egiten da norako gisa aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera.

Gehien erabiltzen diren hiru ostatu motak kontuan hartuta (senideen etxea, etxe propioa eta hotelak), bidaiak Euskadiren barruan egiten direnean senideen eta lagun en etxeak erabiltzen dira gehien (% 43), eta gauza bera gertatzen da Errioxara (% 39) eta Madrilera (% 36) egiten diren bidaietan.

Ahora bien, el uso de uno u otro tipo de alojamiento varía según sea la CC.AA. de destino.

Considerando los tres tipos de alojamiento más utilizados (vivienda de familiares, vivienda propia y hoteles) se observa que cuando son viajes dentro de Euskadi aumenta el uso de la vivienda de familiares y amigos (43%) como lo hace también en los viajes a la Rioja (39%) y a Madrid (36%).

Egindako bidaien banaketa ostatuaren eta autonomia erkidego nagusien arabera. 2009. (%)
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento y principales CC.AA. de destino. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2009.



Senideen edo lagunuen etxea da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 30), baina etxebizitza propioa da aisialdia eta oporrak direla-eta egiten diren bidaietan (% 45).

La vivienda familiar y de amigos se mantiene como el alojamiento más utilizado (30%) pero en los viajes por ocio y vacaciones lo es la vivienda propia (45%).

Etxebizitza propioa da, aitzitik, Kantabriara (% 62), Errioxara (% 50) eta Gaztela eta Leonera (% 46) egindako bidaietan gehien erabiltzen den ostatu mota. Hotelaren erabilera lotuago dago Katalunia, Madril (% 51) eta Valentziako Erkidegora (% 43) egiten diren bidaietarakin.

Aisialdia eta oporrak direla-eta egiten diren bidaiak aintzat hartuta (guztizkoaren % 58), senideen edo lagunuen etxeen erabilerak garrantzia galdu duela ikus daiteke (% 15), baina kontrako gertatu da etxebizitza propioaren erabilerarekin (% 45) eta hotelen erabilerarekin (% 25), neurri txikiago batean bada ere.

Amaitzeko, ostatu motak egonaldiaren iraupenean eragiten duela esan behar da. Horrela, egonaldia luzeagoa da etxebizitza partikularrek alokatzen direnean (8,5 egun), edo agentziei alokatutako etxebizitzak direnean (6,9 egun), eta laburragoa da landa-etxeak aukeratzeko direnean (3,7 egun).

Por el contrario, la vivienda propia es el alojamiento más utilizado en los viajes con destino a Cantabria (62%), a la Rioja (50%) y a Castilla-León (46%) mientras que el uso del hotel aparece claramente vinculado con los desplazamientos a Cataluña, a Madrid (51%) y a la Comunidad Valenciana (43%).

Referido sólo a los viajes que se realizan por motivos de ocio y vacaciones (58% del total) se observa que la vivienda familiar o de amigos pierde protagonismo (15%) para aumentar considerablemente la importancia de la vivienda propia (45%) y muy ligeramente la de los hoteles (25%).

Finalmente hay que señalar que el tipo de alojamiento también influye en la duración de la estancia, de manera que ésta se alarga cuando se alquilan viviendas a particulares (8,5 días) o a agencias (6,9 días) y se acorta si es una casa rural (3,7 días).

Aukeratutako ostatu-mota aisialdiko eta oporretako bidaietan. 2009. (%). Euskadi eta Estatu

Alojamiento utilizado en los viajes de ocio y vacaciones. 2009 (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatua/Estado	
	Egindako bidaiak guztira/ Total viajes realizados	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa/ Total por motivo ocio y vacaciones	Egindako bidaiak guztira/ Total viajes realizados	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa/ Total por motivo ocio y vacaciones
Egindako bidaiak guztira; aisialdia eta oporrek eragindakoak/ Total viajes realizados motivo ocio y vacaciones	8.276.987	4.795.405	171.719.579	92.512.751
Banaketa ostatu-motaren arabera (%) Distribución según tipo de alojamiento (%)	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/Hoteles y similares	23,7	24,7	19,8	20,9
Kanpina/karabana/Camping/caravana	3,2	4,8	2,1	3,6
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ Vivienda propia, multipropiedad	28,8	44,9	28,3	47,0
Partikularrei alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a partic.	4,2	*	7,2	3,0
Familia edo lagunuen etxebizitza/Vivienda familiar o amigos	30,2	15,4	33,4	19,6
Landa-etxea/Casa rural	2,9	4,3	1,9	3,1

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009.

Euskal Autonomia Erkidegoa turismo-norako bezala

El País Vasco como destino turístico

2009an Estatuko biztanleek 171,72 milioi bidaia egin zituzten eta horietatik 158,88 Estatuko autonomia-erkidego batera egindako barruko bidaiak izan ziren (% 92,5). Gainerako 12,8 milioi bidaiak (% 7,5) atzerrira egin ziren.

2008rekin alderatuz, atzerrira egindako bidaien gorakada azpimarratu behar da (+% 14,4); barruko bidaiak ez dute ia aldaketarik ezagutu (+% 0,8).

Aurtengoan ere Andaluzia (% 17), Katalunia (% 13,4), Valentiako Erkidegoa (% 10,6) eta Gaztela eta Leon (% 9,8) dira barruko bidaien norako nagusiak. Lauek batera bidaien % 51 metatzen dute, nahiz eta 2007ko datuekiko (% 55) eta 2008ko datuekiko (% 54) murrizketa ezagutu den. Norako horien atzetik, bosgarren eta seigarren postuan, Gaztela-Mantxa (% 6,9) eta Madril (% 6,4) daude, pixkanaka handitzen bi horiek ere. Gainerako hamaika autonomia-erkidegoen artean banatu dira barruko bidaien % 36 eta horien artean dago EAE, 2008ko kuota +% 20 hobetzea lortu duelarik (% 30).

Euskadiri dagokionez, 2009an guztira 3.667.880 bidaia jaso ziren (+% 4,4), eta horrek % 2,1eko kuota ematen dio Estatuko barruko turismoan.

En 2009, los residentes en el Estado realizaron 171,72 millones de viajes, de los cuales 158,88 fueron internos, a alguna CC.AA. del Estado (92,5%). Los otros 12,8 millones de viajes (7,5%) fueron viajes al extranjero.

Comparando con 2008 destaca el aumento de los viajes al extranjero (+14,4%) mientras que la evolución de los internos ha sido mucho menos expansiva (+0,8%).

Andalucía (17%), Cataluña (13,4%), Comunidad Valenciana (10,6%) y Castilla y León (9,8%) son, un año más, las cuatro primeras CC.AA. de destino de los viajes internos. Entre las cuatro concentran el 51% de los viajes aunque respecto a 2007 (55%) y 2008 (54%) reducen su peso. Tras ellas, como quinto y sexto destino aparecen Castilla-La Mancha (6,9%) y Madrid (6,4%), también en ligera evolución decreciente. Las once CC.AA. restantes, entre las que se figura el País Vasco, se reparten el 36% de los viajes internos, mejorando un +20% su cuota de 2008 (30%).

Referido a Euskadi, en 2009 recibió un total de 3.667.880 viajes (+4,4%) que le otorgan una cuota del 2,1% en el turismo interno estatal.

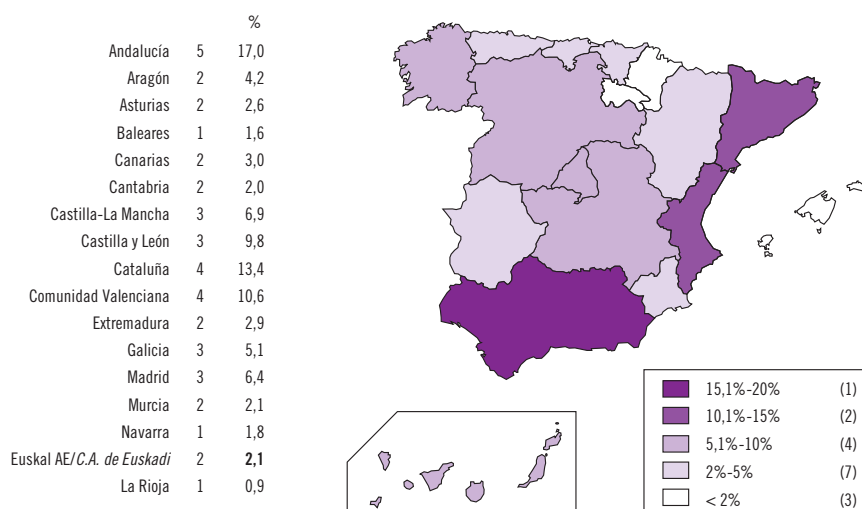
EAEK Estatuaren baitan duen garrantzia

Importancia del País Vasco en el marco del Estado

EAEra iritsi ziren 2009an Estatuaren barruan egindako 158,8 milioi bidaien artetik 3,67 milioi. % 2,2ko kuota lortu da barruko bidaien norako gisa.

El País Vasco recibió en 2009 3,67 millones de viajes de los 158,8 millones que se realizaron dentro del Estado. Supone una cuota del 2,2% como destino para viajes internos.

Autonomía Erkidegoen garrantzia turismo norako gisa. (%). 2009
Importancia de las CC.AA. como destino turístico (%). 2009



Euskadira egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo de viaje. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

Bidaia-mota/ Tipo de viaje	Bertara egindako bidaiak/Viajes recibidos en:				Euskadiren kuota/ Cuota de Euskadi 2009
	Euskadi		Estatua/Estado		
	2008	2009	2008	2009	
Bidaiak/Viajes					
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.512.200	3.667.880	157.614.545	158.876.055	2,3
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)/Distribución según tipo de viaje (%)	100,0	100,0	100,0	100,0	
Zubiak/Puentes	*	3,4	3,3	4,1	1,9
Aisialdiko bestelako bidaiak/Otros viajes ocio	*	*	3,4	3,3	–
Asteburua/Fin de semana	39,2	41,5	49,8	51,1	1,9
Lana/Trabajo	*	*	1,7	1,8	–
Ikasketak/Estudios	*	*	0,3	0,4	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/Recurrentes estudios	9,4	11,8	6,4	5,4	5,0
Familia/lagunak bisitatzea/Visita familiar/amigos	6,3	6,7	3,0	3,5	4,5
Osasun arazoak/Motivos de salud	*	*	0,7	0,7	–
Lanarekin erlazionatutakoak/Recurrentes trabajo	21,7	17,0	14,3	12,5	3,1
Udako oporrak/Vacaciones Verano	6,4	7,0	10,8	11,0	1,5
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	4,5	3,3	2,5	2,5	3,1
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	*	*	3,4	3,4	–
Lagin ez esanguratsua edo Hainbat/Muestra no significativa u otros	12,5	9,3	0,4	0,4	–
Gau-kopurua/Pernoctaciones					
Jasotakoak guztira/Total recibidos	12.751.155	13.635.438	681.693.979	683.935.200	2,0
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)/Distribución según tipo de viaje (%)	100,0	100,0	100,0	100,0	
Zubiak/Puentes	*	2,6	2,4	2,8	1,8
Aisialdiko bestelako bidaiak/Otros viajes ocio	*	*	6,9	6,6	–
Asteburua/Fin de semana	20,2	21,3	22,2	22,6	1,9
Lana/Trabajo	*	*	1,1	1,6	–
Ikasketak/Estudios	*	*	0,4	0,5	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/Recurrentes estudios	12,2	16,6	8,0	7,8	4,2
Familia/lagunak bisitatzea/Visita familiar/amigos	4,8	5,0	2,2	2,9	3,5
Osasun arazoak/Motivos de salud	*	*	1,1	1,1	–
Lanarekin erlazionatutakoak/Recurrentes trabajo	15,7	12,9	11,7	10,6	2,4
Udako oporrak/Vacaciones Verano	27,0	24,9	37,3	36,8	0,9
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	5,5	4,9	3,0	3,2	3,1
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	*	*	3,4	3,3	–
Lagin ez esanguratsua edo Hainbat/Muestra no significativa u otros	14,7	11,8	–	0,2	–

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa

** Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Asteleheneretik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora./Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Familitur Estatistikak kontuan hartzen dituen bidaia mota desberdinen artean (zubietan egiten direnak, asteburuetakoak, lanak edo ikasketek eragindakoak, udako oporretakoak, eta abar), asteburuko bidaiak dira EAera egiten diren bidaien gehiengo.

Kopuru absolutuetan, 2009an 1,52 asteburuko bidaia jaso dira eta guztira 2,91 milioi gaualdi erregistratu dira. Jasotako bidaien %41,5 dira eta erregistratutako gaualdien %21,3, eta 2008ko datuekin alderatuz, %10,6 (bidaiak) eta %13,2ko gorakada (gaualdiak) ikus daiteke. Estatuan asteburuko bidaiak dira, halaber, ugaritsuenak (% 51,1).

EAera gehien egiten den bigarren bidaia mota lanak eragindako bidaiak dira. Bidaien %17 eta gaualdien %13 dira, Estatuan duten agerpena areagotuz. Bilakaerari erreparatu, haatik, pisua galdu da 2008ko datuekiko (% 21,7).

De los diferentes tipos de viaje que considera la Estadística Familitur (puentes, fin de semana, trabajo, estudios, vacaciones de verano, etc.), el que más recibe el País Vasco es el viaje de fin de semana.

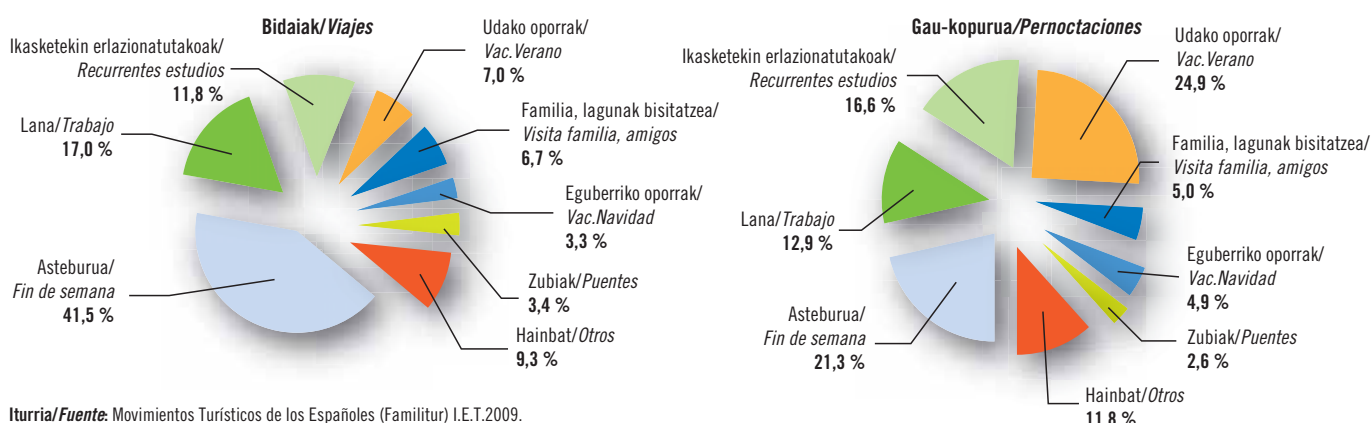
En cifras absolutas, se han recibido, en 2009, 1,52 millones de viajes de fin de semana que han sumado 2,91 millones de pernoctaciones. Representan el 41,5% de los viajes recibidos y el 21,3% de las pernoctaciones y respecto a 2008, supone una mejora del +10,6% (viajes) y +13,2% (pernoctaciones). En el Estado el desplazamiento de fin de semana es también el más frecuente (51,1%).

El segundo tipo de viaje que más recibe el País Vasco es el viaje recurrente de trabajo. Supone un 17% de los viajes y el 13% de las pernoctaciones, aumentando así la importancia que presenta en el Estado. En términos de evolución, sin embargo, ha perdido peso respecto a 2008 (21,7%).

Asteburuko bidaiak EAera duten pisua Estatuan dutenaren (% 51), edo Errioxa (% 64,2), Nafarroa (% 58,6), Asturias (% 55,4) edo Kantabrian (% 52,6) lortutakoaren azpitik dago.

Los viajes de fin de semana tienen en el País Vasco un peso inferior al que presentan en el Estado (51%) o en CC.AA. como la Rioja (64,2%), Navarra (58,6%), Asturias (55,4%) o Cantabria (52,6%).

Bidaien eta gau-gopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatuak
 Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo. 2009 (%). Euskadi



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Ikasketek eragindako bidaietan (% 17) eta zubietan eta asteburuetan egiten direnetan (% 24 bien artean) erregistratutako gaualdi kopuruak gora egin du, eta murriztu egin da, aitzitik, lana dela eta egindako bidaiaren agerpena (% 13).

Aumento de las pernoctaciones asociadas a los viajes recurrentes por estudios (17%) y a viajes cortos como puentes y fines de semana (24% entre ambos) mientras baja el peso de las realizadas por trabajo (13%).

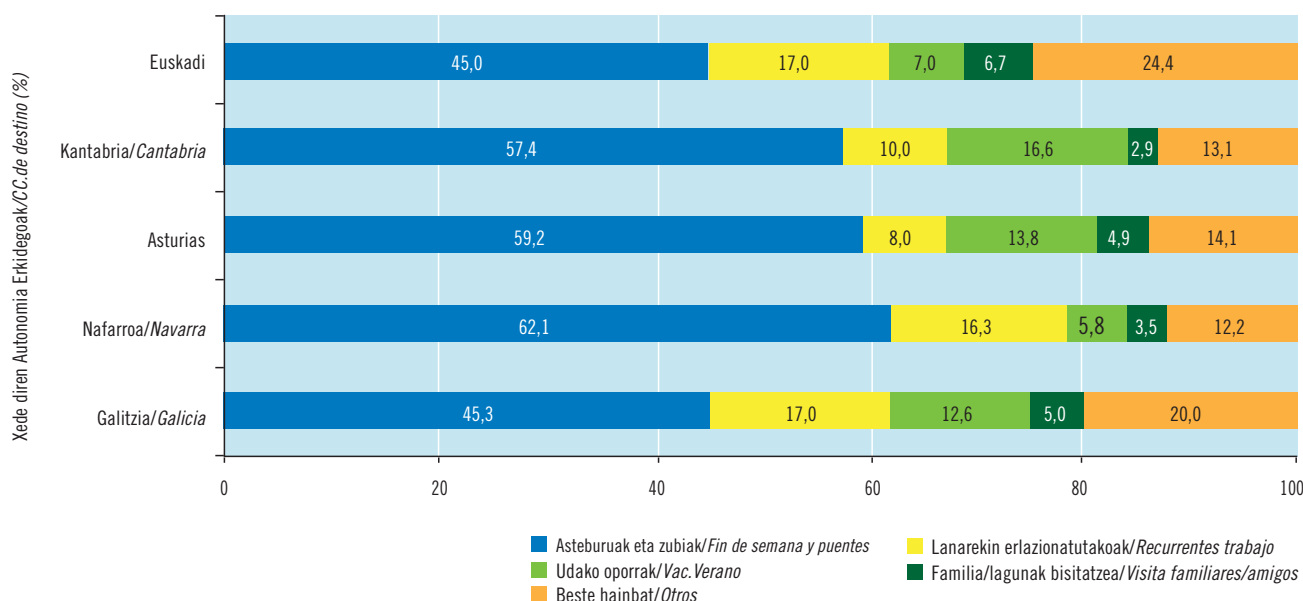
EAera egindako bidaien kasuan, udako oporretan egiten direnak gehiegi ez badira ere -%7-, garrantzitsuak dira gaualdi kopuruari erreparatzen bazaio. 2009an EAEn erregistratutako gaualdien laurden bat udako oporretan egiten dira, nahiz eta kopuru absolutuetan, udako oporretan 2007an eta 2008an baino gaualdi gutxiago erregistratu diren (% 31 eta % 27, hurrenez hurren).

Udako oporrak igarotzeko EAera egiten diren bidaiaren batez besteko kopurua Estatukoaren azpitik dago (% 37) eta Kantabria (% 47,7), Asturias (% 42) edo Galiziakoaren (% 39,2) azpitik dago, halaber.

Si bien las vacaciones de verano no destacan cuando se consideran los viajes recibidos -7%- , su relevancia se pone de manifiesto al considerar las pernoctaciones. En 2009, la cuarta parte de las pernoctaciones registradas en el País Vasco se han producido en el marco de las vacaciones de verano aunque, en términos relativos, la estacionalidad estival disminuye respecto a 2007 (31%) y 2008 (27%).

La condición del País Vasco como destino para el verano es inferior al promedio estatal (37% pernoctaciones) y otras CC.AA. del entorno próximo como Cantabria (47,7%), Asturias (42%) o Galicia (39,2%).

Euskadira egindako bidaiaren banaketa motaren arabera eta inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaietako konparazioa. 2009. (%)
 Distribución de los viajes recibidos en Euskadi según tipo y comparación con los recibidos en las CC.AA. del entorno próximo. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

Principales CC.AA. de procedencia de los turistas

EAEn jasotako bidaien eta gaudien % 81 bost autonomia-erkidegotatik datozen bidaiariek egin dituzte. Horien artean EAE dago lehen postuan, nabarmen (% 42,4).

El 81% de los viajes y pernoctaciones recibidos en el País Vasco proceden de cinco CC.AA. entre las que el propio País Vasco ocupa una primera y destacada posición (42,4%).

Jasotako bidaien % 42,4 eta erregistratutako gaudien % 41,9 EAEko biztanleek egin dituzte, hortaz, aurtengoan ere, euskal biztanleak dira EAEko bezero nagusia. Kopuru absolutuetan, 1,55 milioi barruko bidaia egin dira eta 5,7 milioi gaudaldi erregistratu dira. Hortaz, 2008an baino ia 25.000 bidaia gutxiago eta 145.000 gaudaldi gutxiago izan dira.

Horrela, gainerako 2,12 milioi bidaiak (% 57,6) eta gainerako 8 milioi gaudaldiak (% 58,1) beste autonomia-erkidego batzuetatik etorritako bidaiariek egin dituzte.

Horien artean azpimarratzekoak dira, aurtengoan ere, jarraian aipatutako lau erkidegotatik etorritako bidaiariak: Madril (% 14,3), Nafarroa (% 9), Gaztela eta Leon (% 8,3) eta Katalunia (% 6,8), eta ondoren daude Errioxa (% 3,2), Aragoi (% 2,8) eta Kantabria (% 2,6).

Nafarren, errioxarren, kantabrianen eta gaztela eta leondarren kasuan, EAEn bezero gisa duten agerpenak Estatukoa gainditzen du, baina ez da gauza bera gertatzen bezero madrildarren eta katalanen kasuan, eta kuota baxuagoak dira EAEkoak.

2008rekin alderatuz, bidaia gutxiago egin dituzte gurera madrildarrek (-% 3,5), baina ez da gauza bera gertatu lehen aipatutako beste jatorrietako bezeroekin. Kasu guztietan, gurera egindako bidaia kopuruak gorakada ezagutu du. Hazkunderik esanguratsuenak katalanek (+% 38), errioxarrek (+% 35) eta gaztela eta leondarrek (+% 27) ezagutu dituzte.

El 42,4% de los viajes recibidos y el 41,9% de las pernoctaciones están protagonizados por los propios residentes, lo que, un año más, convierte a la propia población vasca en el primer cliente del País Vasco. En números absolutos ha realizado 1,55 millones de viajes internos y 5,7 millones de pernoctaciones, disminuyendo en casi 25.000 viajes y 145.000 pernoctaciones la actividad de 2008.

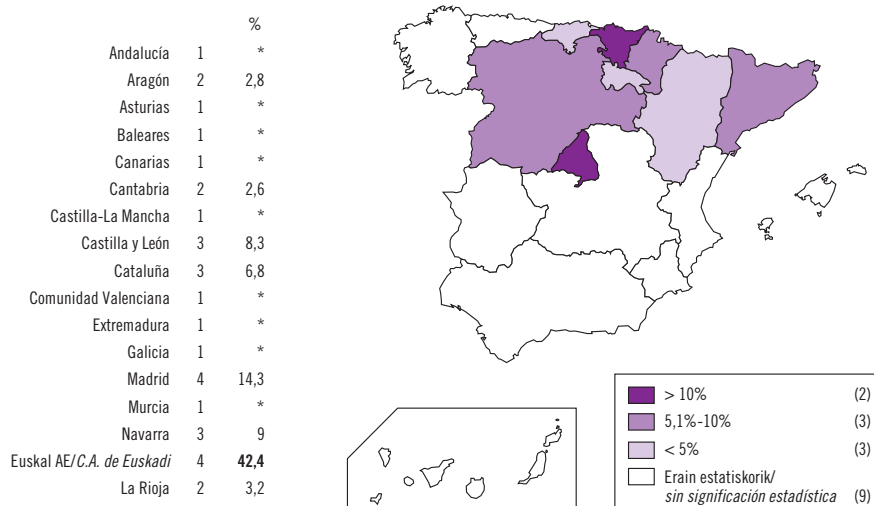
Ello supone que los 2,12 millones de viajes (57,6%) y casi 8 millones de pernoctaciones restantes (58,1%) proceden de otras CC.AA.

De entre éstas destacan, un año más, los viajes procedentes de las cuatro siguientes: Madrid (14,3%), Navarra (9%), Castilla-León (8,3%) y Cataluña (6,8%) a las que siguen La Rioja (3,2%), Aragón (2,8%) y Cantabria (2,6%).

En el caso de navarros, riojanos, cántabros o castellano-leoneses su peso como clientes es mayor en el País Vasco que en el Estado pero no así los madrileños y catalanes, cuya cuota aquí resulta inferior.

Comparando con 2008 han disminuido los viajes de los madrileños (-3,5%) pero no así los del resto de procedencias mencionadas, cuya afluencia ha aumentado en todos los casos. Los incrementos más elevados corresponden a los catalanes (+38%), riojanos (+35%), castellano-leoneses (+27%) y riojanos (+35%).

Euskadira iristen diren bidaiarien jatorrizko autonomia-erkidegoa. 2009
CC.AA. de procedencia de los turistas que llegan a Euskadi. 2009



Euskadira egindako bidaien banaketa bezeroaren jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes recibidos según CC.AA. de procedencia del viajero. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Jasotakoak guztira/ Total recibidos	3.512.200	3.667.880	157.614.545	158.876.055
Banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera (%)/ Distribución según CC.AA. de procedencia (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
Andaluzia/Andalucía	*	*	15,5	16,5
Aragoi/Aragón	*	2,8	3,9	3,7
Asturias/Asturias	*	*	2,3	2,7
Balearrak/Baleares	*	*	1,5	1,3
Kanariak/Canarias	*	*	2,3	2,8
Kantabria/Cantabria	*	2,6	0,9	0,9
Gaztela-Mantxa/Castilla La Mancha	*	*	4,7	4,1
Gaztela eta Leon/Castilla y León	6,8	8,3	7,1	6,9
Katalunia/Cataluña	5,2	6,8	15,3	15,4
Valentziako Erkidegoa/Com. Valenciana	*	*	10,9	10,9
Extremadura/Extremadura	*	*	2,7	2,4
Galizia/Galicia	*	*	5,1	5,1
Madril/Madrid	15,5	14,3	17,9	17,4
Murtzia/Murcia	*	*	2,4	2,1
Nafarroa/Navarra	7,6	9,0	1,4	1,9
Euskadi	45,0	42,4	5,1	4,8
Errioxa/La Rioja	2,5	3,2	0,8	0,8
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	*	*	—	0,1

* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

EAera gehien egiten den bidaia mota iraupen laburreko bidaia da, hau da, 1 eta 3 gaualdi artean barne hartzen dituen bidaia. EAEn jasotako bidaien %67 dira eta gainerako %33 iraupen luzeko bidaiatzat jo dira.

Azken horiei dagokienez, lau bidaia luzeren artean hiru 4 eta 7 egun artean irauten dute; %6k bakarrik gaintzen dute hamabost eguneko iraupena. 2008ko datuekin alderatuz, bidaia luzeak ugartu egin direla ikus daiteke: %27tik gaur egungo %33ra.

Ondorioz, bidaien guztizkoak lortutako batez besteko egonaldia luzatu egin da eta 3,6 egunekoa izatetik (2008) 3,7 egunekoa izatera pasa da.

El tipo de viaje que más recibe el País Vasco es el de corta duración, es decir el que dura entre 1 y tres pernoctaciones. Representan el 67% de los viajes recibidos mientras otro 33% son considerados de larga duración.

Referido a éstos últimos, tres de cada cuatro se prolongan entre 4 y 7 días y sólo un 6% supera la quincena. Respecto a 2008 se observa un aumento de los viajes largos que pasan de tener un peso del 27% al 33% actual.

Como consecuencia de ello la estancia media para el total de viajes también aumenta y pasa de 3,6 (2008) a 3,7 días (2009).

Bidaien iraupena

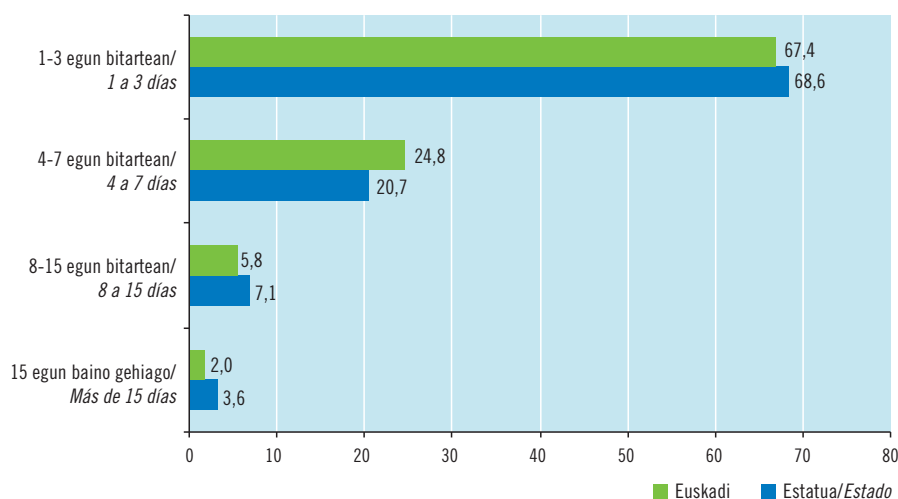
Duración de los viajes

Estatuan bidaien ia % 69 iraupen laburreko bidaiak diren bitartean, portzentaje hori zerbait baxuagoa da EAEn, % 67,4koa, hain zuzen ere.

Si en el Estado casi el 69% de los viajes son de corta duración, en el País Vasco el porcentaje es ligeramente inferior y se sitúa en el 67,4%.



Euskadira egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes recibidos según duración. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

EAera egindako iraupen laburreko bidaiak (% 67) are garrantzi handiagoa dute bezero garrantzitsuenek egindako bidaiari erreparatzen bazaie.

Horrela, Nafarroako Foru Erkidegotik EAera egiten diren bidaien artetik %73,6 bidaiak laburrak dira, eta bidaiak laburrak dira, halaber, Gaztela eta Leonetik iristen diren bidaien %71,6 eta Madrildik iristen diren bidaien %71. Bidaiak laburren agerpena ez da hain garrantzitsua, nahiz eta gehiengoak diren, oraindik ere, Kataluniatik egiten diren bidaiari erreparatzen bazaie (% 61,6).

Euskal herritarrek EAeren barruan egiten dituzten bidaien kasuan, bidaiak laburren portzentajeak batez besteko orokorra (% 69) gaintzen du arinki.

Los viajes de corta duración recibidos en el País Vasco (67%) aumentan aún más su importancia en los viajes realizados por los clientes más relevantes.

Así de los viajes que se realizan desde la Comunidad Foral de Navarra al País Vasco, el 73,6% son viajes cortos al igual que lo son el 71,6% de los que llegan desde Castilla-León y el 71% de los que se realizan desde Madrid. Sólo disminuye la importancia de los viajes cortos –aunque se mantienen mayoritarios– en los desplazamientos realizados desde Cataluña (61,6%).

En el caso de los viajes que realiza la población vasca dentro de la propia Comunidad Autónoma, el porcentaje de viajes cortos también es ligeramente superior al promedio general, (69%).

EAera bidaiak laburrak egiteko joera are nabarmenagoa da nafarrek egindako bidaien kasuan, bai eta gaztela eta leondarrek edo madrildarrek egindako kasuan ere.

La tendencia a realizar viajes cortos al País Vasco aumenta todavía más en el caso de los realizados por los navarros, los castellano-leoneses o los madrileños.

Euskadira egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes según duración de la estancia. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

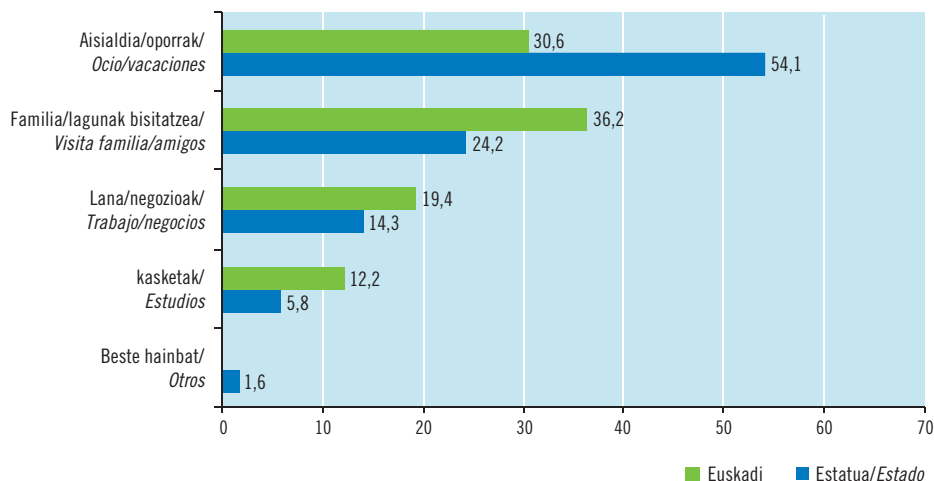
	Norakoa/Destino			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.512.200	3.667.880	157.614.545	158.876.055
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%): Distribución según duración de la estancia (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
Iraupen laburra/Corta duración	73,1	67,4	68,5	68,6
Iraupen luzea/Larga duración	26,9	32,6	31,5	31,4
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%): Distribución viajes larga duración según duración (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
4-7 egun bitartean/4 a 7 días	73,6	76,0	66,8	65,9
8-15 egun bitartean/8 a 15 días	18,3	17,7	21,5	22,5
15 egun baino gehiago/Más de 15 días	8,1	6,2	3,7	11,6
d/Ed/Ns/Nc	–	–	8,0	–
Batez besteko egonaldia/Estancia media	3,6	3,7	4,3	4,3

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Bidaiaren arrazoia eta erabilitako garraiobidea

Motivo del viaje y medio de desplazamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes recibidos según motivo. 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

EAE eta Madril dira aisialdia eta oporrak direla-eta egiten diren bidaia gutxien jasotzen duten erkidegoak (% 31 eta % 33), baina bertara egiten dira, aitzitik, lanak edo negozioek eragindako bidaia gehien (% 19,4 eta % 32,2).

El País Vasco y Madrid son las Comunidades Autónomas que menos viajes reciben por motivo de ocio y vacaciones (31% y 33%) pero las que más por trabajo o negocios (19,4% y 32,2%).

Aurtengoan ere EAera bidaiatzeko arrazoi nagusia senideak edo lagunak bisitatzeara da (% 36,2) eta aisialdia eta oporrak ondoren (% 30,6).

Estatuan ere horiek dira bi arrazoi nagusiak, baina hurrenkera aldatu egiten da. Horrela, autonomia-erkidego gehienetan, eta, ondorioz, Estatuan, bidaiatzeko arrazoi nagusia aisialdia eta oporrak dira. Batez beste barruko bidaien % 54ren arrazoia dira. Bigarren arrazoi nagusia senideak eta lagunak bisitatzeara da, % 24ko portzentajearekin.

Estatuan bi arrazoi horiek lortu dituzten portzentajeak kontuan hartuta (% 78 biak batera hartuta), pisu erlatiboa galtzen dute Estatuan lanak eta ikasketak direla-eta egindako bidaiak. EAEn % 19 eta % 12 dira portzentajeak, hurrenez hurren.

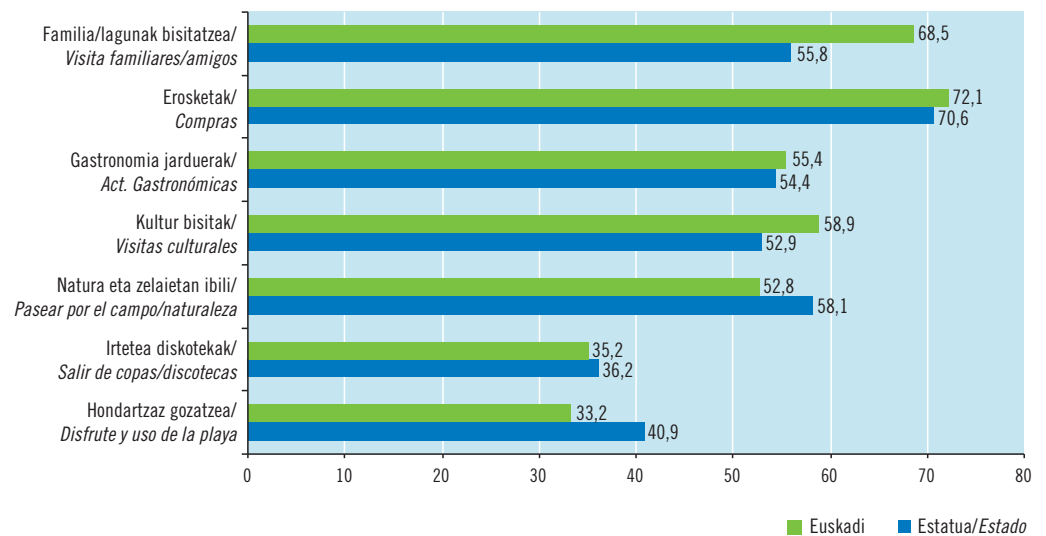
Un año más la principal razón por la que se realizan viajes al País Vasco es la de visitar a familiares o amigos (36,2%) seguida por el ocio y las vacaciones (30,6%).

En el Estado son también los dos motivos más importantes pero cambia su orden y la importancia relativa adjudicada a cada uno. Así en la gran mayoría de las CC.AA. –y, por ende en el Estado– el primer motivo para desplazarse es el ocio y las vacaciones que origina, por término medio, el 54% de los viajes internos, y el segundo es la visita a familiares y amigos que explica otro 24%.

La concentración estatal en estos dos motivos (78% conjuntamente) hace que en el Estado pierdan peso relativo los realizados por trabajo y estudios que, en el País Vasco, suponen un 19% y 12%, respectivamente.



EAera egindako bidaietan garatutako jarduera nagusiak. 2009. (baiezko erantzunen %). Euskadi eta Estatuak
Principales actividades realizadas en los viajes al País Vasco. 2009 (% respuestas afirmativas). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

2009an EAE erosketak egiteko norako gisa aukeratu zuten bezeroen portzentajeak +15eko hazkundera eza gutu du 2008ko portzentajearekiko, eta Euskadira egiten diren bidaietan jarduera nagusia da (% 72,1). Hain zuzen ere, Familitur Estatistikaren barruan aztertzen diren bidaietan garatzen diren jarduerak (gastronomia, kultur bisitak, txangoak egitea, lagunartean ibiltzea, hondartzara joatea) hobera egin dute. Salbuespena dira senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak, eta 2008an % 71,6ko portzentajea erregistratuzetik % 68,5era pasa da orainoan.

EAera egindako bidaietan erabili den garraiobideari dagokionez, automobila erabili da gehienetan (% 75); bidaietan % 13tan autobusa erabili da, % 6tan hegazkina eta ia % 4tan tren.

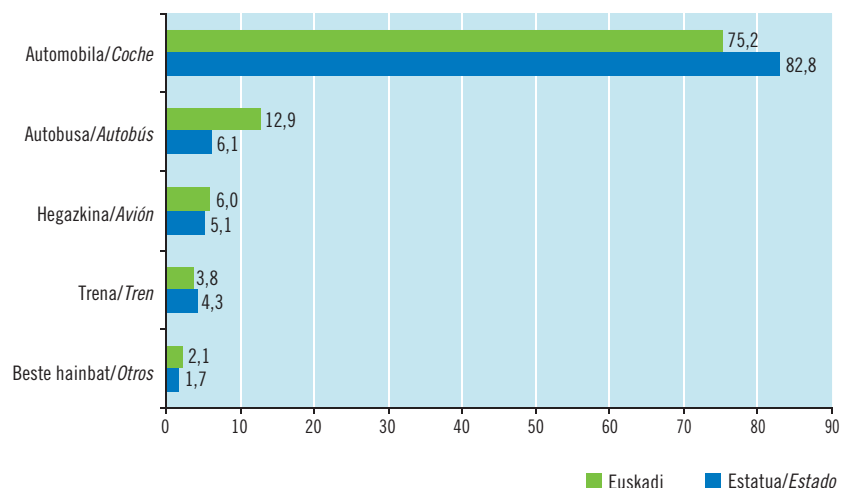
En 2009 el reconocimiento del País Vasco como destino para ir de compras crece casi un +15% respecto a 2008 y se convierte, en la actividad más realizada en los viajes a Euskadi (72,1%). De hecho todas las actividades que la Estadística Familitur plantea como posibles actividades a realizar en el transcurso del viaje (gastronomía, visitas culturales, pasear por el campo, salir de copas, disfrute y uso de la playa) experimentan una sensible mejora en sus índices de realización con la única excepción de la visita a familiares y amigos que, de un 71,6% en 2008, pasa a un 68,5%.

Respecto al medio de transporte utilizado en los viajes al País Vasco, el automóvil sigue siendo el medio mayoritario (75%) mientras otro 13% lo hace en autobús, un 6% en avión y casi un 4% en tren.

Gastronomiak gero eta agerpen handiagoa du EAE bisitatzeko egiten diren bidaietan baitan. 2006an % 25ekoa izan zen indizea eta 2009an % 55,4ra iritsi da.

Prosigue la evolución creciente de la gastronomía como actividad que se realiza al visitar el País Vasco. De un índice de realización del 25% en 2006 se ha pasado a un 55,4% en 2009.

Euskadira egindako bidaietan banaketa garraiobidearen arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatuak
Distribución de los viajes recibidos según medio de desplazamiento 2009 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Antolamendu mota

Forma de organización

Euskadira egindako bidaien banaketa antolamendu-moduaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes según forma de organización. 2008-2009 (%). Euskadi y Estado

	Norakoa/Destino			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.512.200	3.667.880	157.614.545	158.876.055
Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%): Distribución según forma de organización (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
Erreserbarekin/Con reserva	13,2	15,9	16,3	17,6
Erreserbarik gabe/Sin reserva	86,8	84,0	83,7	82,3
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %): Uso de Internet (% respuestas afirmativas):	100,0	100,0	100,0	100,0
Internet erabiltzen du/Lo usa	7,3	20,1	12,5	17,5
Ez du erabiltzen/No lo usa	92,7	79,9	87,5	82,5

* lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

EAera egindako bidaiak asko eta asko (% 84) erreserbarik gabe egiten dira, agerpen handia dute barruko bidaiariek eta norako gisa sendotuta dago. Hain zuzen ere, gurera egindako bidaien %89,4 bisita errepikatzen duten bidaiariek egin dituzte; gainontzeko %10,6 lehen aldiz etorri diren pertsonak egin dituzte. 2008rekin alderatuz, bezero berrien agerpena % 6tik lehen aipatutako %10,6ra pasa da (+% 76,7), Estatuko batez bestekoa gaintuz (% 8,4) eta Kantabria (% 12,5), Asturias (% 11,6) eta Nafarroako (% 11,2) batez beste koetatik hurbil.

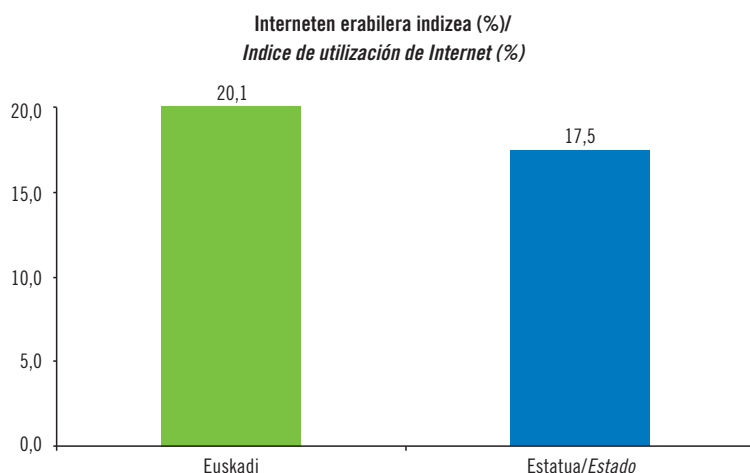
Halaber, gogobetetasun-maila altua (% 8,9) lortu du denboran norako gisa.

Una amplia mayoría de los viajes al País Vasco (84%) se realizan sin ninguna reserva, a lo que contribuye su condición de destino con elevada presencia de viajeros internos y muy consolidado. De hecho, los viajes en los que todas las personas repiten visita representan el 89,4% de los recibidos mientras que en el otro 10,6% son personas que vienen por primera vez. Comparando con 2008, la presencia de nuevos clientes ha pasado del 6% al mencionado 10,6% (+76,7%) superando el promedio estatal (8,4%) y acercándose al de Cantabria (12,5%), Asturias (11,6%) y Navarra (11,2%).

Se trata también de un destino que suscita de forma mantenida en el tiempo un elevado grado de satisfacción (8,9%).

Interneten erabilera nabarmenki areagotu da EAera egindako bidaien artean. 2008an % 7,3koa izan zen indizea eta 2009an % 20ra iritsi da.

Interneten erabilera indizea. 2009. (%). Euskadi eta Estatua
Índice de utilización de Internet. 2009 (%). Euskadi* y Estado



Importante aumento del uso de Internet en los viajes al País Vasco. De un índice del 7,3% en 2008 se ha pasado al 20% en 2009.

* Informazio hau bidaien %19-an bakarrik dago/Sólo se dispone de esta información en un 19% de los viajes.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2008-2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes recibidos según tipo de alojamiento utilizado. 2008-2009. (%). Euskadi y Estado

	Norakoa/ Destino			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2008	2009	2008	2009
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.512.200	3.667.880	157.614.545	158.876.055
Banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera (%) Distribución según tipo de alojamiento (%)	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/Hoteles y similares	18,3	19,1	17,1	17,2
Turismogunea/Complejo turístico	**	**	0,1	0,1
Kanpina/karabana/Camping/caravana	**	**	2,0	2,1
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/Vivienda propia, multipropiedad	13,6	11,2	29,5	30,3
Partikularrei alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a partic.	5,2	7,2	7,8	7,6
Agentziari alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a agencia	**	2,1	2,8	1,8
Familia edo lagun en etxebizitza/Vivienda familiar o amigos	43,2	45,8	33,6	34,2
Espezializatuak/Especializados*	3,8	3,9	2,5	2,4
Landa-etxea/Casa rural	**	**	1,7	1,9
Bestelakoa/Otro tipo	9,6	**	2,9	2,6

* Especializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

** Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008-2009.

Senideen eta lagun en etxea da EAera egiten diren bidaietan erabiltzen den ostatu mota nagusia (% 46), Estatuan baino askoz ere gehiagotan erabiltzen delarik (% 34).

Hotela da gehien erabiltzen den bigarren ostatu mota (% 19), eta etxe propioa dago ondoren, % 11ko indizearekin.

Hain zuzen ere, etxebizitza propioaren erabileran ikus daiteke alde nabarmena Estatu batez bestekoarekiko, bidaien % 30eko portzentajearekin.

2008ko datuekiko, etxebizitzen alokairuak (partikularrak eta agentziak) gora egin du 2009an eta % 5etik % 9ra pasa da.

La vivienda familiar y de amigos se mantiene como el principal alojamiento utilizado en los viajes que recibe el País Vasco (46%) y, además, de una forma mucho más extendida a la que presenta en el Estado (34%).

El segundo alojamiento más utilizado es el hotel (19%) al que sigue la vivienda propia, que presenta un índice de utilización del 11%.

Precisamente el nivel de uso de la vivienda propia es el que más se diferencia con el promedio estatal, donde alcanza el 30% de los viajes.

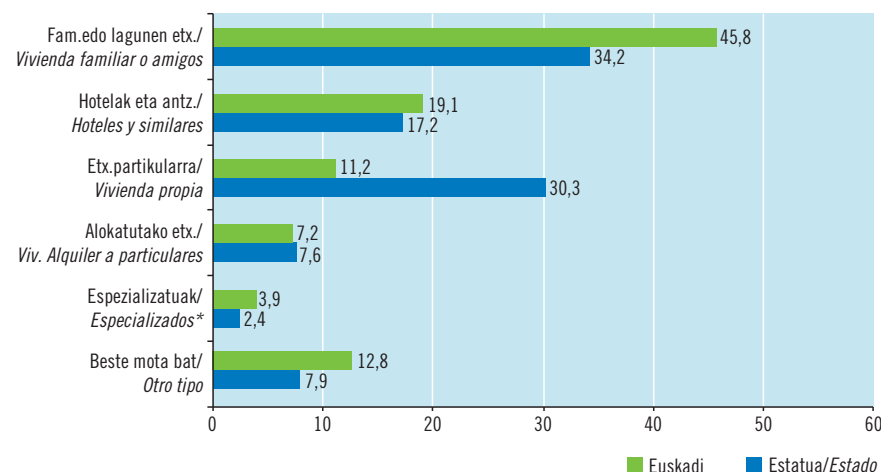
Respecto a 2008, el alquiler de viviendas (particulares más agencias) crece en 2009 y pasa de un 5% a un 9%.

Alokatutako etxebizitzak (partikularrei eta agentziei alokatzen zaizkienak) eta senide eta lagun en etxeak (% 46) dira EAera egindako bidaietan gehien erabili diren ostatu motak.

Aunque aumenta el alquiler de viviendas (particulares y agencias) la vivienda de familiares y amigos (46%) sigue siendo el alojamiento más utilizado en los viajes al País Vasco.

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2009. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes recibidos según alojamiento utilizado. 2009 (%). Euskadi y Estado



* Especializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

EAE-ko bezero nagusien hurbilketa

Aproximación a los principales clientes del País Vasco

Bidaiaren profila

El perfil de los viajeros

EAEra egindako bidaien % 36 45 urtetik gorako pertsonen, EAEko biztanleek zein beste autonomia-erkidego batzuetakoek, egindako bidaiak dira. 2008an % 40koa zen proportzioa.

El 36% de los viajes al País Vasco los protagonizan personas mayores de 45 años, sean o no residentes en la propia CC.AA. En 2008 la proporción era del 40%.

EAEra etorritako bisitariak bost autonomia-erkidegotatik datoz nagusiki, eta guztiak batera bidaiak guztien % 81 erregistratu dituzte. Erkidego horiek dira: Euskal Autonomia Erkidego bera, Madril, Nafarroa, Gaztela eta Leon eta Katalunia.

Bidaien karakterizazioa egiteko erkidego bakoitzetik datozen pertsonen adina eta sexua kontuan hartzen bada, aztertze kasu gehiegi sortzen dira, eta aztergaia mugatzeko, jasotako bidaiak bi multzotan bereizi dira: EAEko biztanleen egindako bidaiak (bidaien % 42) eta beste autonomia-erkidego batzuetako biztanleek egindakoak (bidaien % 58), eta, ondoren, bi taldeek adinaren eta sexuaren arabera duten banaketa alderatu da.

Adinari erreparatu bazaio, EAEra egindako bidaietan gehiago dira 45 urtetik gorako bidaiariak eta gutxiago dira 25 urtetik beherakoak (% 36 dira lehenengoak eta % 28 bigarrenak). Nolanahi ere, 25-44 urteko adin-tartean sartzen dira biztanle gehien (bidaien % 36,6).

Dena den, jatorriari erreparatu, gazteek agerpen zabalagoa dute EAEtik datozen bidaiarien artean –ia % 38k 25 urte baino gutxiago dituzte–, eta gutxiago dira beste autonomia-erkidego batzuetatik datozen bidaiarien artean; azken kasu horretan % 20 bakarrik dira gazteak.

Los visitantes al País Vasco presentan, año tras año, una tendencia a la concentración en cinco CC.AA. de procedencia que, en conjunto, suman el 81% de los viajes. Estas Comunidades son la propia Comunidad Autónoma de Euskadi, Madrid, Navarra, Castilla-León y Cataluña.

La caracterización de los viajes, en base a la edad y sexo de las personas procedentes de cada una de estas Comunidades, requiere un número de casos superior al disponible, por lo que se ha procedido a superar esta limitación segmentando los viajes recibidos según los protagonice una persona residente en el País Vasco (42% de los viajes) o una persona procedente de otra Comunidad Autónoma (58% de los viajes) para, posteriormente, comparar las distribuciones de edad y sexo de ambos grupos.

Atendiendo a la edad, los viajes recibidos en el País Vasco suelen estar bastante segmentados aunque se observa una mayor presencia de personas mayores de 45 años que de menores de 25 (36% frente a 28%). Con todo, la edad más frecuente se sitúa en el intervalo entre 25 y 44 años (36,6% de los viajes).

Ahora bien si se atiende a la procedencia se observa que la presencia de jóvenes aumenta entre los viajeros que proceden del País Vasco, –casi un 38% tiene menos de 25 años– y disminuye entre los que vienen de otras CC.AA, entre los cuales los jóvenes sólo suponen un 20%.

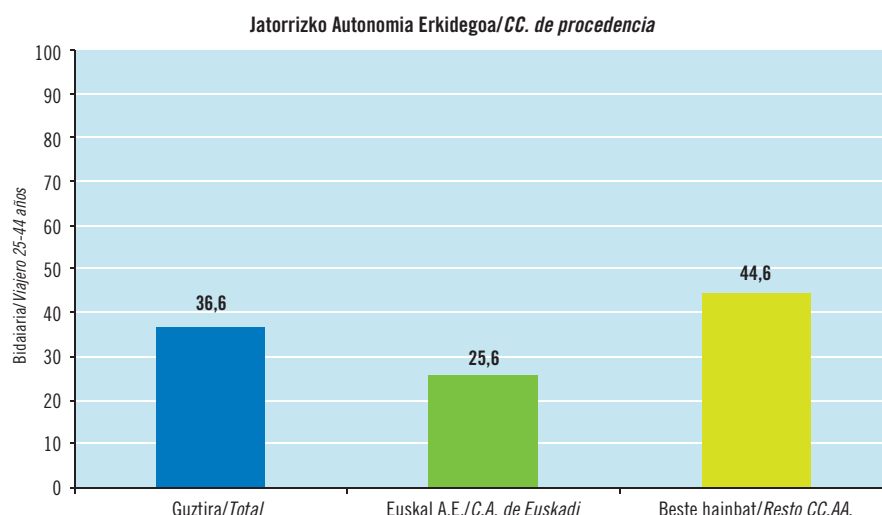
EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. 2009. (%)

Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. 2009 (%)

	Guztira/ Total	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera/ Viajes recibidos en Euskadi de residentes en	
		Euskadi	Beste hainbat/ Resto CC.AA.
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.667.880	1.554.342	2.113.539
%	100,0	42,4	57,6
ADINA/EDAD	100,0	100,0	100,0
14 urte bitartean/Hasta 14 años	10,4	11,8	9,3
15-24 urte bitartean/De 15-24 años	17,3	25,8	11,1
25-44 urte bitartean/De 25-44 años	36,6	25,6	44,6
45-54 urte bitartean/De 45-54 años	15,0	10,5	18,4
55 urte eta gehiago/55 y más años	20,8	26,4	16,6
SEXUA/SEXO	100,0	100,0	100,0
Emakumezkoa/Mujer	42,0	46,9	38,5
Gizonezkoak/Varón	58,0	53,1	61,5

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009.

25-44 urte arteko bidaiarien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2009. (%)
 Importancia del viajero entre 25 y 44 años según CC.AA. de procedencia. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

EAEra gizonezko gehiago etortzen dira eta are gehiago beste autonomia-erkidego batzuetatik datozen bisitariari erreparatzen bazaie.

El País Vasco se mantiene como un destino al que vienen más hombres que mujeres, y más aún si vienen de otras Comunidades Autónomas.

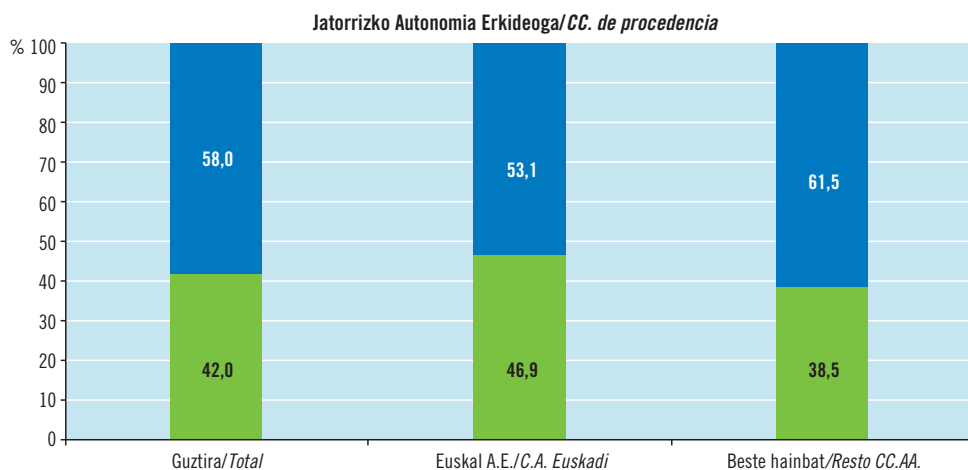
Euskal bidaiarien artean gazteen agerpena zerbait zabalagoa da, batez ere 15-24 urte arteko gazteena. Hain zuzen ere, adin horretan hasten dira gazteak goi-mailako ikasketak egiten. Zehazki, tarte horretan sartzen dira EAera egindako bidaien % 25,8, baina % 11 bakarrik dira beste autonomia-erkidego batzuetako bidaiariak egindako bidaiari dagokienez. Azken horiek tarteko adinetako biztanleek egindako bidaiak dira, eta agerpen zabala dute 25 eta 44 urteko tartean (% 45), eta agerpen esanguratsua dute, halaber, 45-54 urteko tartean (% 18).

Sexuaren arabera, gehiago dira gizonezkoek egindako bidaiak 2009an, %58ko portzentajearekin. Agerpen are nabarmenagoa dute gizonezkoek kanpoko bisitarien artean, eta aurtengoan ere gauza bera gertatu da, bidaien %62 gizonezkoek egin dituztelarik.

La mayor presencia de jóvenes entre los viajeros vascos se concentra especialmente en el intervalo entre 15-24 años, coincidiendo con la edad en que se inician y cursan los estudios superiores. En concreto este intervalo congrega el 25,8% de los viajes realizados dentro del País Vasco pero sólo el 11% de los que realizan personas procedentes de otras CC.AA. Estos últimos se posicionan más en intervalos de edad intermedios, con una concentración destacada en el de 25 a 44 años (45%) y mayor presencia también en el de 45-54 años (18%).

Atendiendo al sexo, lo habitual es recibir viajes con mayor presencia masculina que, en 2009, se concreta en un 58%. Se trata de una circunstancia que suele aumentar entre los foráneos y en esta edición sucede también así, con un 62% de los viajes protagonizados por hombres.

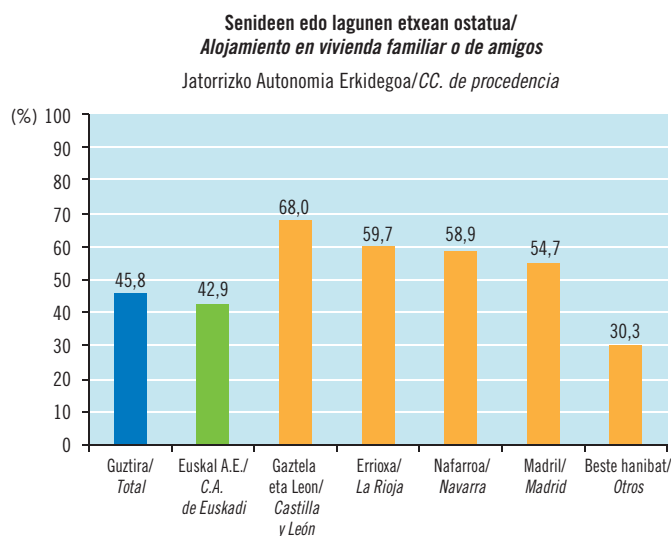
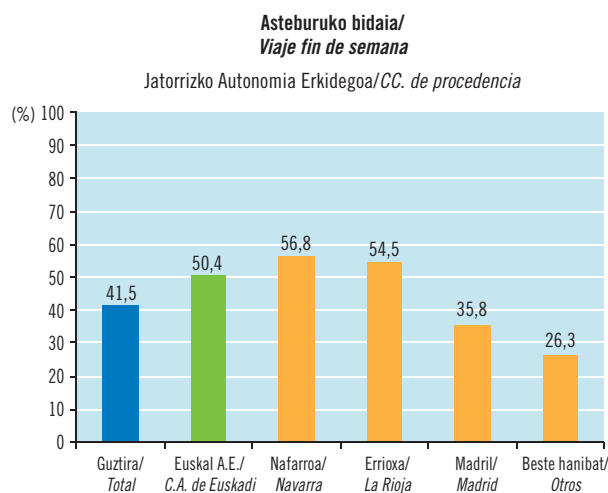
EAE bisitatzen duten bidaiarien banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren eta sexuaren arabera. 2009. (%)
 Distribución de los viajeros que visitan el País Vasco según principales CC.AA. de procedencia y sexo. 2009 (%)



Emakumezkoak/Mujeres Gizonezkoak/Hombres

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Asteburuko bidaien garrantzia eta senideen eta lagunuen etxean hartutako ostatuaren garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2009. (%)
 Importancia de los viajes de fin de semana y del alojamiento en vivienda de familiares y amigos según CC.AA. de procedencia. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Lehen esandakoa gogora ekarri, gura egindako bidaietan ugariak dira asteburuko bidaiak (% 41,5), askotan erabiltzen da senideen edo lagunuen etxea (% 46) eta hurbileko pertsonak bisitatzeko egiten diren bidaiak dira (% 36).

Guztiak jatorriaren arabera aztertzean ikus daitezkeen moduan, asteburuko bidaiak ugaritsuagoak dira barruko bidaien artean (% 50,4), eta Nafarroa (% 57) eta Errioxa (% 54,5) moduko inguruko autonomia-erkidegoetatik datozen bidaiarien artean.

Senideen edo lagunuen etxearen erabilerrari dagokionez, erabilerak gora egiten du Gaztela eta Leon (% 68), Errioxa (% 60), Nafarroa (% 59) eta Madrildik (% 55) datozen bidaiarien artean batez ere; gainera, senideak edo lagunak bisitatzeko bidaiak gehien egiten dituzte.

Ya se comentado que los viajes recibidos se caracterizan por la relevancia de los viajes de fin de semana (41,5%), el uso de la vivienda familiar o de amigos (46%) y venir a visitar a personas próximas (36%).

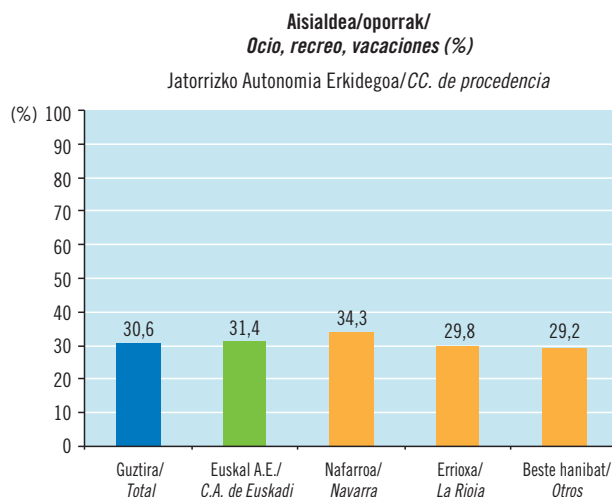
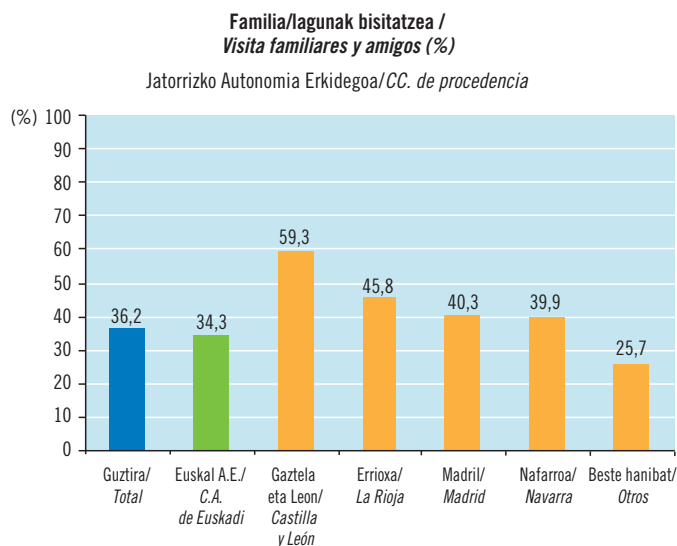
Analizadas todas ellas según procedencia se pone de manifiesto que los viajes de fin de semana son aún más frecuentes en los desplazamientos internos (50,4%) y entre los viajeros procedentes de CC.AA. próximas como Navarra (57%) y la Rioja (54,5%).

En cuanto al uso de la vivienda familiar o de amigos, éste aumenta especialmente entre los viajeros que vienen de Castilla y León (68%), de La Rioja (60%), Navarra (59%) y Madrid (55%), que, por otro lado, son también quienes más vienen para visitar a familiares y amigos.

Euskal herritarrek eta inguruko autonomia-erkidegoetako herritarrek asteburuetan egindako bidaiak dira nagusi jasotako bidaiari erreparatzen bazaie.

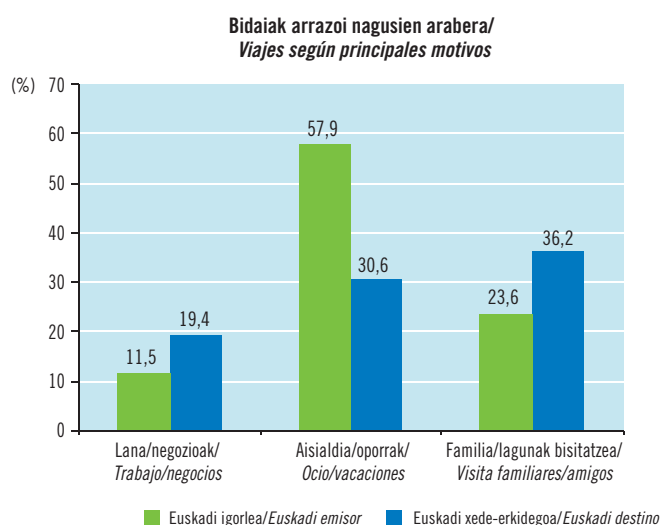
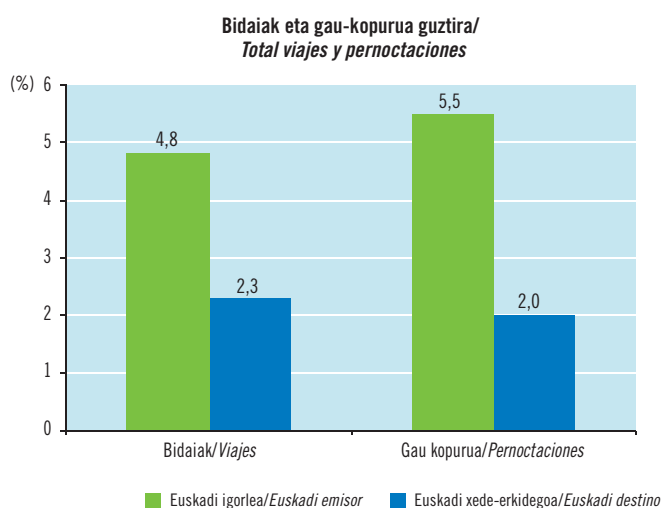
La propia población vasca y la residente en CC.AA. próximas confieren al viaje de fin de semana su posición destacada entre los viajes recibidos.

Bidaiatzeko bi arrazoi nagusien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2009. (%)
 Importancia de los dos principales motivos de desplazamiento según CC.AA. de procedencia. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa Estatuaren baitan. Bidaiak eta gau-kopurua eta arrazoi nagusiak. 2009. (%)
 Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino en el marco del Estado. Viajes y pernoctaciones y principales motivos. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

Egindako bidaiak eta gaualdiak jasotakoekin alderatzean, agerikoa da aurtengoan ere EAE gehiago dela erkidego igorlea, 3tik 1eko proportzioarekin. Hau da, jasotako gaualdi bakoitzagatik euskal herritarrek 3,16 egin dituzte (4,7 dira euskal bidaiariek egindako gaualdiak kontuan hartuta). 2008an ratio orokorra jasotako gaualdi bakoitzagatik 3,58 gaualdikoa izan da.

Aisialdia eta oporrak dira erkidego igorle bihurtzen duten arrazoi nagusiak. Horrela, jasotako gaualdi bakoitzagatik 5,36 gaualdikoa da ratioa.

Ostato motari dagokionez, senideen etxea da gehien erabiltzen den ostato mota gurera egiten diren bidaien artean; eta etxebizitza propioa eta hotela dira euskal herritarrek bidaietan erabiltzen duten ostato mota nagusia.

Al comparar los viajes y pernoctaciones realizados con los recibidos, se pone de manifiesto un año más, el carácter emisor del País Vasco, en una proporción de 3 a 1. Es decir, por cada pernoctación recibida, la población vasca ha realizado 3,16, (4,7 si se neutralizan las pernoctaciones recibidas de los propios viajeros vascos). En 2008 la ratio general era de 3,58 pernoctaciones realizadas por 1 recibida.

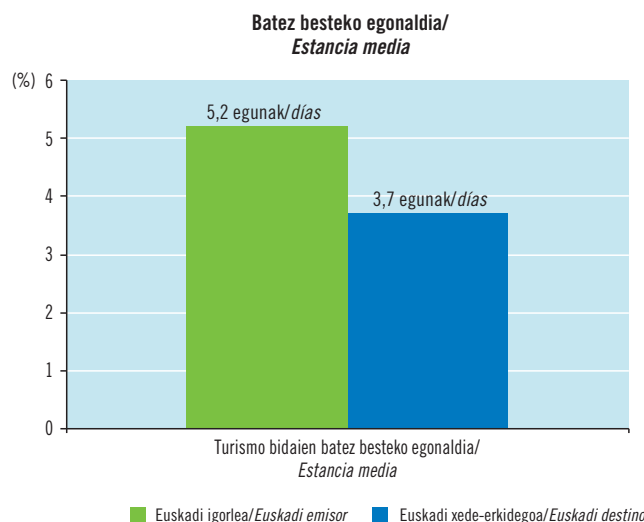
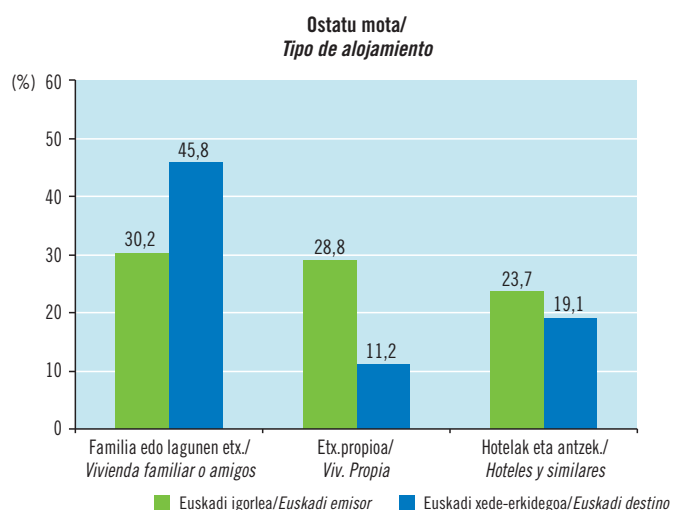
El motivo que le convierte en Comunidad emisora es el de ocio y vacaciones donde la ratio de pernoctación realizada por cada una recibida aumenta a 5,36.

Referido al alojamiento, la vivienda familiar es una solución a la que recurren más los que vienen mientras la vivienda propia y el hotel lo son en los viajes realizados.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa

Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa ostato motaren eta batez besteko egonaldiaren arabera. 2009. (%)
 Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino según tipo de alojamiento y estancia media. 2009 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2009.

EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO

1. Merkatu igorle bezala:

- Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2009an EAEko biztanleek 8.276.987 milioi bidaia eta 43.133.932 gaualdi egin zituzten.
- Estatuko bidaien eta gaualdien gainean % 4,8ko eta % 5,5eko kuotak lortu dira, hurrenez hurren.
- EAEn bizi diren pertsonak dira Estatuko bidaiariak, %66,8ko indizearekin. Bidaien % 55 45 urte baino gutxiago dituzten pertsonen egin dituzte.
- Bidaia mota ohikoena asteburuko bidaia da (% 44), eta ondoren daude oporretako bidaiak (% 16) eta lanak eragindakoak (% 9,4).
- Norakoen arabera, bidaien ia % 8 atzerriko herrialde batera egin dira eta % 92 Estatuko autonomia-erkidego batera; azken horien artean aipatzekoak dira Gaztela eta Leon (% 19,4), Euskal Autonomia Erkidegoa bera (% 18,8) eta Kantabria (% 13,6).
- Bidaien % 63 iraupen laburreko bidaiak izan dira. Bidaien guztizkoa kontuan hartuta, batez besteko iraupena 5,2 eguneko da.
- Aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko arrazoi nagusiak (% 58).
- Automobila da gehien erabili den garraio-bidea (bidaien % 81).
- Senideen edo lagunaren etxea da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 30), baina etxebizitza propioa da aisialdia eta oporrak direla-eta egiten diren bidaietan (% 45).

2. Merkatu hartzaile bezala:

- 2009an Estatuan egindako 172 milioi bidaien artean 158,8 milioi Estatuko autonomia-erkidego batera egindako bidaiak ziren, eta 3.667.880, zehazki, Euskal Autonomia Erkidegora egin ziren. % 2,3koa da kuota.
- % 41,5 asteburuko bidaiak izan ziren. Bigarren bidaia mota ugaritsuena lanak eragindako bidaiak izan ziren (% 17); % 12 ikasketak direla-eta egindakoak ziren eta % 6,7 senideak eta lagunak bisitatzeko egindakoak.
- Udako oporretan jasotako bidaiak guztizkoaren % 7 bakarrik dira, baina horien baitan erregistratu dira gaualdi gehien. Zehazki, % 25 dira, eta urteko guztizkoaren % 37, berriz, Estatuan.
- Euskadira egindako bidaien protagonista nagusiak EAEko biztanleak dira (% 42), eta ondoren daude madrildarrak (% 14), nafarrak (% 9), gaztela eta leondarrak (% 8) eta katalanak (% 7).
- Jasotako bidaien % 67 bidaia laburrak dira; batez besteko egunaldia 3,7 eguneko da eta gehienak (% 84) erreserbarik gabeko egin dira. Bidaien % 20an Internet erabili da.
- Senideak eta lagunak bisitatzeko da EAera bidaiatzeko arrazoi nagusia (% 31), eta aisialdia eta oporrak ondoren (% 31). Guztietan automobila da gehien erabiltzen den garraio-bidea (% 75).
- Ostatu motari dagokionez, senideen eta lagunaren etxea da gehien erabiltzen dena (% 45); % 19tan hotela aukeratu da.
- Bidaien % 58 gizonezkoek egin dituzte eta adinaren arabera honako bereizketa hau egin daiteke: bidaiariak ia % 37k 25-44 urte artean dituzte; % 36k 45 urte baino gehiago dituzte eta % 28 25 urte baino gazteagoak dira.

1. Desde la consideración de mercado emisor:

- Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), la actividad viajera de los vascos se concretó en 2009 en la realización de 8.276.987 millones de viajes y 43.133.932 pernoctaciones.
- Supone una cuota sobre los viajes y pernoctaciones estatales del 4,8% y 5,5% respectivamente.
- La población del País Vasco es de las más viajeras del Estado con un índice de realización de viajes del 66,8%. Se trata en el 55% de los casos de personas menores de 45 años.
- El tipo de viaje más frecuente es el de fin de semana (44%) al que siguen las vacaciones de verano (16%) y los viajes por trabajo (9,4%).
- Por destinos, casi el 8% de los viajes han sido a algún país extranjero y el 92% a alguna CC.AA. del Estado, entre las que destacan Castilla León (19,4%), la propia Comunidad Autónoma Vasca (18,8%) y Cantabria (13,6%).
- El 63% de los viajes han sido viajes de corta duración. Referido al total de los viajes, la duración media se mantiene en los 5,2 días.
- El ocio y las vacaciones son el primero y principal motivo para la realización de viajes (58%).
- El automóvil sigue siendo el medio de desplazamiento más utilizado (81% de los viajes).
- Como alojamiento, el más frecuente ha sido la vivienda de familiares y amigos (30%) aunque en los viajes por ocio y vacaciones la vivienda propia, es la más señalada (45%).

2. Desde la consideración de destino:

- De los casi 172 millones de viajes que se realizaron en 2009 en el Estado, 158,8 millones tuvieron como destino alguna Comunidad Autónoma del Estado y concretamente 3.667.880 fueron viajes a la Comunidad Autónoma de Euskadi. Supone una cuota del 2,3%.
- En el 41,5% de los casos fueron viajes de fin de semana. Los siguientes más numerosos fueron los viajes de trabajo (17%) mientras que casi otro 12% fueron viajes recurrentes de estudios y un 6,7% viajes para visitar familiares y amigos.
- Los viajes recibidos en el marco de las vacaciones de verano representan sólo un 7% del total pero son los que generan más pernoctaciones. Concretamente el 25% mientras en el Estado suponen un 37% del total anual.
- El principal protagonista de los viajes a Euskadi es la propia población residente (42%) a la que sigue los madrileños (14%), los navarros (9%), los castellano-leoneses (8%) y los catalanes (7%).
- El 67% de los viajes recibidos son cortos; la estancia media se sitúa en 3,7 días y la gran mayoría se hacen sin recurrir a ningún tipo de reserva (84%). En un 20% de los viajes se ha recurrido a Internet.
- La visita a familiares y amigos es el primer motivo para realizar desplazamientos al País Vasco (31%) seguido por el ocio y las vacaciones (31%) siendo el automóvil el medio de transporte más utilizado (75%).
- En cuanto al alojamiento, la vivienda de familiares y amigos se mantiene como el más utilizado (45%) mientras que en un 19% de los casos se recurre al hotel.
- El protagonista en el 58% de los viajes es un varón y atendiendo a la edad, son viajes bastante segmentados: casi el 37% la persona viajera tiene entre 25 y 44 años, en otro 36% supera los 45 mientras que los jóvenes menores de 25 años representan el 28%.

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA
zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Azterlanak eta Estatistikak
- Dirulaguntzak
- Prozedura Administratiboak
- Kalitatea Sektorean
- Bekak, formazioa eta enplegua
- Seinaleztapen gidaliburua
- Turismoaren Legeria
- Argitalpenak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR
TURÍSTICO vasco

- Estudios y Estadísticas
- Ayudas y Subvenciones
- Procedimientos Administrativos
- Calidad en el sector
- Becas, formación y empleo
- Manual de Señalización turística
- Legislación
- Publicaciones

www.euskaditurismoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAARIENGANA zuzendutako
TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomía
- Kultura
- Bidezidorak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

EUSKADI

Lanketa / Elaboración: IKEI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: Lankopi, S.A.

ISSN: 1699-342X
Lege Gordailua / Depósito Legal: SS-1167/2000

Argibide gehiago behar izanez gero:

Harremanetarako telefona: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.euskadi.net/turismo | Euskal turismoaren estatistika oriorrak
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur

Para más información:

Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.euskadi.net/turismo | Estadísticas generales del turismo vasco
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur